



UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA

DIRECCIÓN DE POSGRADO

MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA

MENCIÓN: ENTORNOS DIGITALES

TEMA:

**EL USO DE LA RED SOCIAL *BUSUU* PARA
MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS**

Trabajo de titulación previo la obtención del grado de Magíster en Educación:
Mención Pedagogía en Entornos Digitales.

Autor: CALDERÍN GUTIÉRREZ ADRIÁN

Tutor: ÁVILA HERRERA STALYN ALEJANDRO, MA

QUITO – ECUADOR

2021

**AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA
CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN
ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TÍTULACIÓN**

Yo, **ADRIÁN CALDERÍN GUTIÉRREZ** declaro ser autor del Trabajo de Investigación con el nombre “**El uso de la red social *Busuu* para mejorar la producción oral en francés**”, como requisito para optar al grado de Magíster en Educación Mención: Pedagogía en entornos digitales, y autorizo al Sistema de Bibliotecas de la Universidad Tecnológica Indoamérica, para que con fines netamente académicos divulgue esta obra a través del Repositorio Digital Institucional (RDI-UTI).

Los usuarios del RDI-UTI podrán consultar el contenido de este trabajo en las redes de información del país y del exterior, con las cuales la Universidad tenga convenios. La Universidad Tecnológica Indoamérica no se hace responsable por el plagio o copia del contenido parcial o total de este trabajo.

Del mismo modo, acepto que los Derechos de Autor, Morales y Patrimoniales, sobre esta obra, serán compartidos entre mi persona y la Universidad Tecnológica Indoamérica, y que no tramitaré la publicación de esta obra en ningún otro medio, sin autorización expresa de la misma. En caso de que exista el potencial de generación de beneficios económicos o patentes, producto de este trabajo, acepto que se deberán firmar convenios específicos adicionales, donde se acuerden los términos de adjudicación de dichos beneficios.

Para constancia de esta autorización, en la ciudad de Quito, a los 5 días del mes de mayo de 2021, firmo conforme:

Autor: **ADRIÁN CALDERÍN**

Firma:

Número de Cédula:1757107931

Dirección: Francisco Aguirre N 53-32 y Capitán Ramón Borja, Quito.

Correo Electrónico: adriancalderin080@gmail.com

Teléfono: 0980443923

APROBACIÓN DEL TUTOR

En mi calidad de Tutor del Trabajo de Titulación “El uso de la red social Busuu para la mejora de la producción oral en francés” presentado por Adrián Calderín, para optar por el Título Magíster en educación mención Pedagogía en Entornos Digitales.

CERTIFICO

Que dicho trabajo de investigación ha sido revisado en todas sus partes y considero que reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del Tribunal Examinador que se designe.

Quito, 20 de abril del 2021



Stalyn Alejandro Ávila Herrera, MA

DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD

Quien suscribe, declaro que los contenidos y los resultados obtenidos en el presente trabajo de investigación, como requerimiento previo para la obtención del Título de Magíster en Educación Mención Pedagogía en Entornos Digitales, son absolutamente originales, auténticos y personales y de exclusiva responsabilidad legal y académica del autor.

Quito, 5 de mayo de 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Adrián Calderín', with a large, stylized initial 'A'.

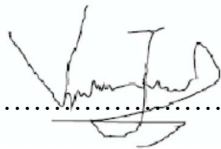
ADRIÁN CALDERÍN

CC.1757107931

APROBACIÓN TRIBUNAL

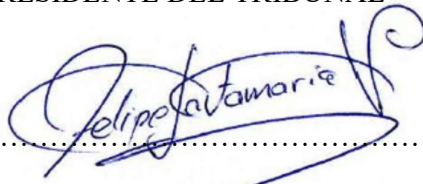
El trabajo de Titulación, ha sido revisado, aprobado y autorizada su impresión y empastado, sobre el Tema: EL USO DE LA RED SOCIAL *BUSUU* PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS, previo a la obtención del Título de Magíster en Educación. Mención: Pedagogía en Entornos Digitales, reúne los requisitos de fondo y forma para que el estudiante pueda presentarse a la sustentación del trabajo de titulación.

Quito, 20 de abril de 2021



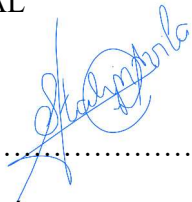
Verónica Jarrín, Mgs.

PRESIDENTE DEL TRIBUNAL



Felipe Santamaría, Mgs.

VOCAL



Stalyn Ávila, MA.

VOCAL

DEDICATORIA

Dedico esta investigación a mi abuelo materno, Exodio Gutiérrez, quien tuvo toda la capacidad, la ambición y la curiosidad de un verdadero hombre de ciencia.

AGRADECIMIENTO

Quiero agradecer a todas las personas que hicieron posible este proyecto: mi tutor, MA. Stalyn Ávila, el Mg. Diego López, y el Lcdo. Wilmer Burbano.

A los miembros del Club de Francés Amigos: su fundadora Gabriela Bonilla y los profesores de francés Wilson Escorcía y Julissa Loayza.

A mi esposa, Alexandra Maya, por su apoyo en todo momento.

INDICE DE CONTENIDOS	
EL USO DE LA RED SOCIAL <i>BUSUU</i> PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS	i
AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TÍTULACIÓN	ii
INDICE DE CONTENIDOS.....	viii
ÍNDICE DE CUADROS.....	xii
ÍNDICE DE GRÁFICOS.....	¡Error! Marcador no definido.
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA	xiii
DIRECCIÓN DE POSGRADO	xiii
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN	xiii
MENCIÓN: PEDAGOGÍA EN ENTORNOS DIGITALES.....	xiii
RESUMEN.....	xiii
ABSTRACT	¡Error! Marcador no definido.
INTRODUCCIÓN	1
Importancia y Actualidad.....	1
Justificación.....	3
Planteamiento del Problema.....	6
Objetivo General	8
Objetivos específicos	8
Árbol del Problema	9
Análisis Crítico	10
CAPÍTULO I.....	11
MARCO TEÓRICO	11
Antecedentes de la investigación	11
Fundamentaciones.....	17
Fundamentación Filosófica	17
Fundamentación psicológica.....	17
Fundamentación Pedagógica.....	18
Desarrollo de las categorías fundamentales de la Variable Independiente	19
Desarrollo de la Internet.....	19
Importancia	19

Las TIC en la enseñanza de idiomas	21
Definición.....	21
Importancia	21
La web 2.0.....	22
Definición.....	22
Importancia	23
Las redes sociales	23
Definición.....	23
Importancia	23
Las redes sociales y los idiomas.....	25
Definición.....	25
Importancia	25
Uso de la red social Busuu	26
Definición.....	26
Importancia	28
Desarrollo de las categorías fundamentales de la Variable Independiente	29
El origen de los idiomas.....	29
Definición.....	29
Importancia	30
Origen y evolución de los idiomas indoeuropeos.	30
Definición.....	30
Importancia	31
Origen y evolución de los idiomas en América	32
Historia y evolución de la lengua francesa	34
Definición.....	34
La Edad Media	35
Métodos de enseñanza de los idiomas	37
El método tradicional	37
El método directo	38
El método audio-oral.....	38
El Método Audiovisual Estructural y Global (SGAV)	40
El enfoque comunicativo.....	40

Importancia del idioma francés.....	43
Organizador Lógico de Variables	44
CAPÍTULO II	45
DISEÑO METODOLÓGICO.....	45
Paradigma de investigación.....	45
Modalidad de la investigación	45
Enfoque de investigación	46
Aspectos cualitativos.....	46
Aspectos cuantitativos.....	46
Diseño de investigación	47
Niveles de investigación	47
Población y Muestra.....	48
Población.....	48
Operacionalización de las variables	50
Recolección, procesamiento y análisis de la información	52
Resultados de la prueba final.	¡Error! Marcador no definido.
CAPÍTULO III.....	59
PRODUCTO RESULTADOS.....	59
PROPUESTA	59
3.1. Datos Informativos:.....	59
3.2. Antecedentes de la propuesta	59
3.3. Justificación.....	60
3.4 Objetivos	61
3.4.1 Objetivo general	61
3.4.2 Objetivos específicos.....	61
3.5 Análisis de Factibilidad.....	62
Factibilidad sociopolítica	62
Factibilidad financiera.....	62
Factibilidad Administrativo	62
Factibilidad técnica	62
Factibilidad Legal	63
3.6 Metodología	63

3.7	Fundamentación teórica de la propuesta	64
	Enseñanza del idioma francés	65
	Uso de las TIC en la enseñanza de idiomas	66
	Lección 1: Saludar y presentarse	72
	Lección 7: Países y nacionalidades	74
	Descripción de las lecciones	76
	CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	77
	Conclusiones	77
	Recomendaciones.....	77
	Referencias	79
	Anexos	84

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Población.....	48
Tabla 2 Muestra.....	49
Tabla 3 Criterios de inclusión y exclusión	49
Tabla 4 Participantes por países	53
Tabla 5 Plan de acción	68

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Árbol del problema.....	9
Gráfico 2 Categorías fundamentales	44
Gráfico 3 Resultados de la encuesta final. Sexo de los participantes.....	53
Gráfico 4 Grupo etario	54
Gráfico 5 Nivel de estudios.....	55
Gráfico 6 Nivel de francés para el inicio del curso.	56
Gráfico 7 Horas de utilización de la red social Busuu	56
Gráfico 8 Nivel de satisfacción con el curso.....	57
Gráfico 9 Resultados de la prueba oral final	58

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
DIRECCIÓN DE POSGRADO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN: PEDAGOGÍA EN ENTORNOS DIGITALES

TEMA: EL USO DE LA RED SOCIAL *BUSUU* PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS

AUTOR: Lic. Calderín Gutiérrez Adrián.

TUTOR: Lic. Ávila Herrera Stalyn Alejandro, MA

RESUMEN

El objetivo de la presente investigación se orientó a implementar una metodología para mejorar la expresión oral en francés de los estudiantes de un curso virtual basado en el uso de la red social especializada en idiomas *Busuu*. Para su desarrollo se efectuó una revisión documental que permitió la ubicación de antecedentes investigativos y sustento conceptual al uso de las TIC en los procesos de enseñanza del idioma francés. Se aplicó un enfoque metodológico mixto sustentado en el paradigma socio-crítico. Se realizó un estudio de tipo descriptivo, transversal, utilizando fundamentaciones filosóficas y pedagógicas del constructivismo. La población estuvo conformada por los entonces 20000 miembros (estas cifras han aumentado en los últimos meses) del Club de Francés – Amigos, un grupo de Facebook que promueve el aprendizaje de esta lengua. Como muestra se tomó a 63 personas que completaron todas las actividades propuestas en este curso. Los resultados mostraron que el mayor porcentaje de quienes concluyeron fueron mujeres, en su mayoría profesionales, que destinaron entre una y dos o más de dos horas semanales al uso de *Busuu*. Los participantes en el curso mostraron un alto nivel de satisfacción. Esto permitió concluir que la implementación de esta metodología resultó ser muy efectiva y popular entre los usuarios que participaron en la experiencia. Por tanto, quedó demostrado que el uso de redes sociales en el aprendizaje de idiomas puede ser una estrategia altamente eficaz y ventajosa para perfeccionar las habilidades de producción oral en casi cualquier tipo de estudiantes.

Descriptor: *Busuu*, expresión oral, francés, redes sociales.

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
DIRECCIÓN DE POSGRADO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN: PEDAGOGÍA EN ENTORNOS DIGITALES**

THEME: THE USE OF THE BUSUU SOCIAL NETWORK TO IMPROVE FRENCH ORAL PRODUCTION.

AUTHOR: Calderín Gutiérrez Adrián

TUTOR: Ávila Herrera Stalyn Alejandro, MA

ABSTRACT

The objective of this research was to implement a methodology to improve the oral expression in French of students in a virtual course based on the use of the social network expert in languages Busuu. For its development, a documentary review was carried out to locate the research background and conceptual support for the use of ICT in French language teaching processes. A mixed methodological approach based on the socio-critical paradigm was applied. A descriptive, cross-sectional study was done, using philosophical and pedagogical foundations of constructivism. The population consisted of the then 20,000 members (these figures have increased in recent months) of the French Club - Friends, a Facebook group that promotes the learning of this language. The sample consisted of 63 people who completed all the activities proposed in this course. The results showed that the highest percentage of those who completed the course were women, mostly professionals, who spent between one and two or more than two hours a week using Busuu. Course participants showed a high level of satisfaction. As a conclusion, the implementation of this methodology proved to be very effective and popular among the users who participated in the experience. Therefore, it was demonstrated that the use of social networks in language learning can be a highly effective and advantageous strategy to improve oral production skills in almost any type of learner.

KEYWORDS: Busuu, French, ICT, oral expression, social networks.

INTRODUCCIÓN

Importancia y Actualidad

El siglo XXI trajo consigo una amplia gama de posibilidades virtuales para aquellos que quieren aprender una nueva lengua. Existe una infinidad de sitios web y aplicaciones para teléfonos inteligentes disponibles gratuitamente para quienes tienen acceso a Internet: Duolingo, Livemocha, Memrise, Busuu, Tandem, se encuentran actualmente entre los más populares para la enseñanza de idiomas, particularmente el inglés. Para el caso del francés, también existe la popular aplicación Le Bon Mot, desarrollada por la Universidad de la Sorbona. Con un mínimo de disciplina y organización se puede lograr un contacto diario con el idioma deseado (Cervantes, 2019).

Actualmente, debido a la multiplicidad de exigencias, las personas presentan rutinas sobrecargadas. Para este público, existen las herramientas de acceso web, con el objetivo de aprender un idioma adicional sin la necesidad de estar presente físicamente en un lugar y un tiempo específicos. Cualquier espacio puede ser un momento potencial de aprendizaje en los lugares con acceso a Internet. Aunque por su importancia universal, el inglés es el idioma más demandado en los entornos virtuales, este trabajo se centrará en el francés, también una de las lenguas más populares del mundo (Casero, 2016).

Adicionalmente, las tecnologías de la información y comunicación (TIC) se han vuelto casi omnipresentes en diferentes áreas de la vida. Cada vez se utilizan más para facilitar el acceso, acortar caminos y acelerar procesos. En el campo de los idiomas no es diferente. De hecho, el uso de CDs, DVDs o videos de Youtube, por familiares que puedan resultar, también implica el uso de tecnologías, medios que se vienen empleando desde la década de los 90 (Casero, 2016).

Por lo tanto, combinar el aprendizaje de idiomas con la tecnología puede ser muy productivo. En este trabajo se pretende destacar la utilidad de una red social de idiomas, en este caso Busuu, a pesar de que existen otras como WeSpeke, Babel, Italki, SoZiety, entre otras. Es muy útil aprovechar el hecho de que la mayoría de los estudiantes actuales, si bien no son todos “nativos digitales” que se pensaba -como ha quedado demostrado en el contexto actual-, sí son nativos de

redes sociales, lo cual constituye una gran ventaja en el uso de las herramientas propuestas, en el presente caso Busuu posee una interfaz que se asocia, por ejemplo, con Facebook (González, 2015).

Busuu provee retroalimentación automática al estudiante en el caso de los ejercicios de vocabulario, gramática y traducción. Adicionalmente, es importante destacar su utilidad para mejorar la producción oral del idioma francés de los estudiantes en los niveles A1 y A2, según el marco común de referencia europeo. Esta aplicación posee actividades a nivel de frases y texto en forma de diálogos con lagunas.

En este trabajo se aborda el aprendizaje del idioma francés en un entorno digital. También se muestran las ventajas de la aplicación (red social) y los elementos que le permiten contribuir al aprendizaje del idioma francés, haciendo énfasis en la expresión oral.

En el caso de Ecuador, aunque se ha notado un ligero despegue en los últimos tiempos, marcado por la cuarentena forzosa debido al COVID 19, aún es incipiente el uso de entornos virtuales en el aprendizaje de idiomas. Si bien algunas instituciones ya utilizan LMS de Cambridge en el caso del inglés, el caso del francés es bien diferente. Solo la Alianza Francesa y algunos pocos colegios cuentan con los recursos necesarios para implementar este tipo de proceso de enseñanza-aprendizaje.

Para el desarrollo del presente trabajo se creará un curso utilizando como base la red social Busuu. De una población de 20000 personas aproximadamente, miembros del grupo de Facebook, Club de Francés Amigos, alrededor de 165, se incorporaron a la propuesta de aprendizaje virtual del idioma y mantuvieron el compromiso de desarrollar las actividades planificadas, orientadas por el objetivo de desarrollar la producción oral en francés, empleando las alternativas que ofrece la red, mencionada (Gil, 2019).

Justificación

El contexto actual, dominado por la omnipresencia de la tecnología en todos los ámbitos de la vida entre ellos el educativo, ha propiciado el uso de herramientas tecnológicas para el aprendizaje hayan ido ganando cada vez más espacios. Este fenómeno se ve reforzado por el hecho de que la mayoría de los estudiantes actuales son nativos digitales, muy familiarizados con el empleo de todo tipo de dispositivos, computadoras, teléfonos inteligentes o tablets, incluyendo el auge y desarrollo de las redes sociales las cuales han sido empleadas, también en los procesos de aprendizaje y no sólo como un simple entretenimiento.

En la Universidad del Atlántico, Colombia se desarrolló la investigación, denominada el “ambiente de aprendizaje virtual: beneficios y ventajas para enseñanza del francés como L2”, en el cual se indagó acerca de las ventajas de los ambientes virtuales para enriquecer la enseñanza del idioma, desarrollando una investigación bibliográfica, sobre las TIC, utilizadas, principalmente en el contexto latinoamericano. Los resultados obtenidos permitieron identificar que el empleo de los ambientes mencionados mejora la comprensión, expresión oral, desenvolvimiento y estímulo al trabajo colaborativo de los estudiantes (Gil, 2019).

Por su parte, en México Rivera (2013), se orientó a la búsqueda de sustento acerca del impacto de Ambientes Virtuales de Aprendizaje (EVA), en las competencias lingüísticas, asociadas al aprendizaje del idioma inglés en estudiantes de bachillerato. Desarrolló una investigación cuasi - experimental, con estudiantes del colegio de la UNAM, empleando datos estadísticos derivados de la aplicación de un pretest y postest. De acuerdo con los resultados pudieron evidenciar la presencia de diferencias entre los estudiantes que pudieron acceder a los EVA y quienes no, los primeros manifestaron mejores avances, en comparación con los segundos.

En el caso ecuatoriano se localizó la investigación desarrollada por Guerra (2020). Partiendo de los aportes de las TIC al sector educativo, se planteó identificar cómo incide el empleo de los entornos virtuales en el aprendizaje de una segunda lengua, estudio que se realizó con estudiantes de la Institución Educativa Fiscal Amazonas. Se utilizó una metodología de campo, con un diseño mixto. Los

resultados permitieron evidenciar que los entornos virtuales representan una herramienta que facilita y fortalece los procesos de enseñanza – aprendizaje.

Debido a que el empleo de los entornos virtuales de aprendizaje y las herramientas digitales representan una tecnología emergente, se hace necesario desarrollar estudios que indaguen acerca de los mismos, por lo que se justifica el desarrollo de esta investigación, orientada por el objetivo de perfeccionar habilidades de la lengua, sobre todo, la expresión oral del francés a través de la implementación de la red social Busuu, una de las más grandes y reconocidas mundialmente, en el aprendizaje de idiomas extranjeros. En consecuencia, la importancia de este trabajo radica en que proporciona al estudiante herramientas que le pueden resultar más familiares en su aprendizaje, facilitándole de esta manera el proceso educativo y logrando implicarlo más en el mismo.

Las redes sociales para los interesados en los idiomas han proliferado en los últimos años (Italki, Livemocha, Babbel, WeSpeke o la propia Busuu). El uso de estas comunidades online impulsa el aprendizaje y puede complementar el currículum de algunas organizaciones educativas e incluso podría sustituirlo, aunque siempre es oportuna la labor de un profesor que actúe como tutor en dicho proceso. Las revisiones de literatura acerca del tema indican que las redes se encuentran en proceso de crecimiento y posicionamiento, facilitando la planificación y ofertando nuevas oportunidades a los usuarios (Borromeo, 2016).

En diferentes épocas, distintas lenguas han ostentado la supremacía mundial por su importancia económica, política y social. Si bien el griego o el latín alcanzaron gran resonancia mundial en su momento debido al auge de imperios, en la actualidad dominan lenguas como el inglés, el chino o el francés.

Precisamente en este punto, queremos enfatizar: en el idioma francés. En esta lengua se han hecho importantes aportes a la filosofía, la literatura y el arte, además de ser oficial para organismos internacionales como las Naciones Unidas o el Comité Olímpico Internacional. Se habla en los 5 continentes y en más de 56 países por más de 200 millones de personas. Y aunque no tiene la relevancia del inglés, el conocimiento del francés abre las puertas de importantes instituciones de educación superior por todo el mundo, por lo que su aprendizaje siempre constituye

una ventaja. A esto se suma el hecho de que las nuevas tecnologías acercan cada vez más a personas nativas en todo el mundo.

La presente investigación surge de la necesidad de crear un aula virtual y buscar un complemento a la forma de impartir los cursos de idioma francés para los miembros del Club de Francés- Amigos, empleando la red social Busuu, una de las más conocidas y utilizadas en el aprendizaje de diversos idiomas. Además, el uso de esta plataforma significaría para el estudiante un paliativo desde el punto de vista económico, debido al hecho de que puede suscribirse de manera gratuita, aunque si alguien desea puede obtener posteriormente los planes Premium para tener acceso a más funciones, las cuales sí requieren de pago.

Esta investigación busca proporcionar nuevas alternativas a la enseñanza tradicional del idioma, así como aportar soluciones y material de trabajo a la comunidad científica del Ecuador, ya que este tipo de estudios no abundan en el país, en contraste con algunos países de la región como Brasil y Colombia, presentando el valor agregado de enfatizar en la producción oral, aspecto relegado muchas veces en los procesos de formación.

Debido a que no existen suficientes estudios de alcance nacional acerca del uso de redes sociales en el aprendizaje del idioma francés, el presente trabajo es conveniente para afianzar un mayor conocimiento en el empleo de este tipo de herramientas y difundir estrategias para que sean adoptadas por múltiples instituciones educativas en todo el territorio nacional. Esto contribuye a reforzar el manejo de dichas herramientas tanto en el alumnado como el profesorado.

Esta investigación puede ser utilizada desde un punto de vista metodológico, como punto de partida para futuros trabajos que apliquen metodologías similares y que deseen indagar en el empleo de nuevas tecnologías en la enseñanza-aprendizaje de idiomas.

Planteamiento del Problema

En todas las edades y fases que ha atravesado la humanidad, el aprendizaje de idiomas ha jugado un papel fundamental en las diferentes sociedades. Primeramente, como la necesidad de comunicarse con los miembros de la comunidad en la que se nace, por necesidad, para conseguir alimentos, para relacionarse con los demás miembros del entorno, etc. En segundo lugar, las lenguas sirven como vehículo de comunicación para acercarse a otras realidades, a otras culturas y cosmogonías.

En la actualidad se mantiene este paradigma, y en un mundo globalizado e interconectado como en el actual, cobra aún más valor el hecho de comunicarse con otras personas de otras realidades, ya sea con fines de entretenimiento, culturales o para aumentar nuestras posibilidades de alcanzar un mejor puesto de trabajo.

El imparable desarrollo de Internet y las nuevas tecnologías de la información en las últimas décadas ha potenciado de manera exponencial el aprendizaje de nuevas lenguas y culturas. Esta ubicuidad posibilita que ya no tengamos que desplazarnos largas distancias para asistir a un curso, por ejemplo, sino que cualquier situación de la vida cotidiana puede devenir en un espacio para el conocimiento. Existen cursos online, talleres, tutoriales, wikis, foros, diccionarios y enciclopedias en línea e incluso redes sociales especializadas en determinados temas. Como lo plantean Casillas Albarado y Ranírez (2016):

Para el caso de educación superior la historia no ha sido diferente.

El discurso institucional que justifica como una necesidad imperiosa incorporar las TIC a los planes y programas universitarios, ha estado presente desde hace tiempo, pero enfocándose principalmente en equipamiento y dejando de lado acciones concretas para la incorporación de las TIC en el aula. (p. 31)

El campo de los idiomas, es posiblemente, uno de los más beneficiados con la aparición de los nuevos avances tecnológicos. Se cuentan por decenas las herramientas en la red para aprender o reforzar el conocimiento de un idioma extranjero, que van desde los conocidos blogs hasta las mismas redes sociales y otras herramientas de la Web 2.0. El imparable avance de las redes sociales

(Facebook, Twitter, Instagram) también ha sido aprovechado por el ámbito educativo, según Borromeo (2016):

Existe una gran diversidad de redes sociales especializadas para la enseñanza y aprendizaje de idiomas. Entre ellas se encuentran: Twiducate, LiveMocha.com, Conversation Exchange/ Language Exchange, Talk, Palabea, Polyglot Club, My Happy Planet, Shared Talk, English Baby, Wordsurfing, Babble.com, Duolingo, por mencionar los principales. (p. 45)

En América Latina se presenta un cierto rezago con respecto a los países desarrollados en lo que concierne al uso y propagación de las nuevas tecnologías de la comunicación y la información. Además, las desigualdades económicas y sociales reinantes en nuestro continente ahondan aún más esta brecha tecnológica. A esto se suma la resistencia mostrada sobre todo por los propios docentes ante la implementación de las TIC en el contexto educativo.

Ecuador es un país donde todavía el uso de las nuevas tecnologías para fines educativos es incipiente, y además está muy marcado por una brecha digital, ya que solo instituciones privadas, financieramente poderosas, cuentan con todo el equipamiento necesario para la implementación de las mismas. A esto se suma que no todos los profesores cuentan con la alfabetización digital necesaria para lidiar con estas herramientas.

Este trabajo se centra en el uso de redes sociales, en este caso Busuu, para el aprendizaje del idioma francés con miembros del Club de Francés- Amigos (ver anexo 7), grupo de Facebook, comunidad internacional, conformada por miembros de todo el mundo, principalmente Latinoamérica, compartiendo el aprendizaje del idioma, que cuentan con aportes de nativos y profesores. Es un espacio de afiliación gratuita, dispuesta para el aprendizaje, con normas como el respeto, diversidad, disposición al intercambio cultural y de conocimientos. En el Ecuador se estudia francés en algunas instituciones vinculadas a la Red Pedagógica de la Alianza Francesa, por lo que el estudio de esta lengua todavía no se ha profundizado.

La aplicación de la enseñanza tradicional por sí sola no sería suficiente para lograr el interés en los estudiantes por el mero hecho de que es necesario tener en cuenta que se trata con nativos digitales o al menos, estudiantes que se familiarizan más con la tecnología con mayor celeridad. Combinar esta con el E-learning traería

resultados positivos, ya que se potencian las ventajas de ambos y se disminuyen sus desventajas.

Este estudio propone la implementación de redes sociales como Busuu para reforzar la habilidad de producción oral, una de las más difíciles de lograr. Esto permitirá acelerar el rendimiento de los estudiantes y una mayor motivación y compromiso con la materia, promoviendo el uso de nuevas tecnologías como alternativa a los métodos tradicionales de enseñanza. Por lo que se plantea el siguiente problema:

¿Cómo contribuye la implementación de una metodología a la mejora de la expresión oral en francés de los estudiantes de un curso virtual de francés mediante el uso de la red social especializada en idiomas *Busuu*?

Objetivo General

Implementar una metodología para mejorar la expresión oral y pronunciación en francés de los estudiantes de un curso virtual de francés mediante el uso de la red social especializada en idiomas *Busuu*.

Objetivos específicos

Demostrar las ventajas del uso de la red social Busuu en el aprendizaje del idioma francés.

Determinar cómo el uso de la red social Busuu contribuye al perfeccionamiento de las habilidades de producción oral.

Valorar la eficacia del curso virtual de francés utilizando la red social especializada en idiomas Busuu.

PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN.

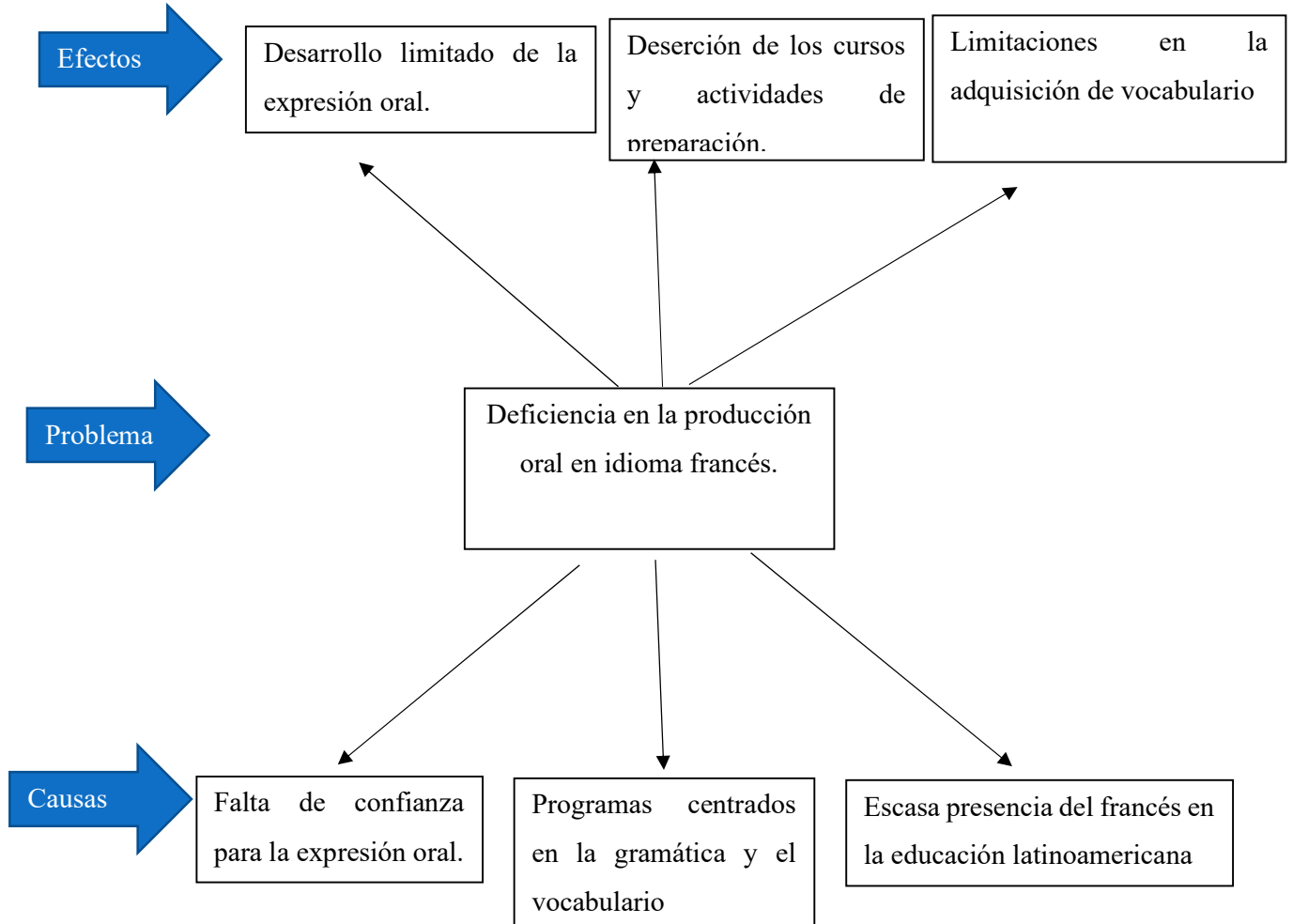
¿Cuáles son las ventajas del uso de la red social Busuu en el aprendizaje del idioma francés?

¿Cómo contribuye red social Busuu al perfeccionamiento de las habilidades de producción oral?

¿Cuál es la eficacia del curso virtual de francés utilizando la red social especializada en idiomas Busuu?

Gráfico 1

Árbol del problema



Elaborado por: Calderín, 2020

Análisis Crítico

La producción oral de los idiomas es una actividad que requiere el despliegue de varias competencias de forma simultánea, entre las que destacan la capacidad de expresión, improvisación, dominio escénico para comunicarse, amplitud de vocabulario, entre otras. Hasta ahora se ha observado que existen unas causas fundamentales que ocasionan la deficiencia en la producción oral en el idioma francés como son la falta de confianza durante las actividades de expresión oral y el esfuerzo que exige dicha actividad. Muchos programas de formación, basados en el método gramática- traducción, se centran en la adquisición de vocabulario y la explicación de estructuras gramaticales, lo que no favorece necesariamente el desarrollo de la expresión oral. Además, en Latinoamérica, la presencia del francés en los programas de estudio es escasa o nula en la mayoría de los casos.

Por otro lado, entre los efectos de la deficiencia en la producción oral en idioma francés, se genera un aprendizaje limitado de esta habilidad. Muchas personas son capaces de comprender un texto escrito y otras personas hablando, pero son incapaces de articular un discurso hablado coherente. Otro efecto que se genera es la deserción de las actividades de formación en la medida que estas confrontan al participante con sus limitaciones, causa de frustración para muchos.

Por otra parte, otra de las causas que podría conducir a la problemática planteada, es el ineficiente uso de estrategias didácticas en la enseñanza del idioma, situación que se ha visto presente en aspectos como una mayor cobertura para el aprendizaje del idioma inglés y poco énfasis en las actividades de expresión oral en la enseñanza de los idiomas, entre ellos el francés, en muchos casos suministrando un elevado volumen de información a los estudiantes, pero no desde lo significativo y pertinente a sus necesidades.

CAPÍTULO I

MARCO TEÓRICO

Antecedentes de la investigación

Una de las investigaciones más completas en lo que concierne a Busuu fue realizada por Vesselinov y Grego (2016), cuyos resultados se presentaron a través de un informe que guarda una estrecha relación con el trabajo en curso, ya que se utilizaron instrumentos muy similares para la investigación. El título del trabajo es “The Busuu Efficacy Study”. Para el desarrollo de la investigación se conformó una muestra representativa aleatoria de 196 usuarios de Busuu, quienes presentaron un examen de español para la universidad y otro de competencia oral, luego estudiaron español con Busuu durante dos meses y volvieron a hacer los mismos exámenes. Ambas pruebas fueron supervisadas.

Vesselinov y Grego (2016) dispusieron como objetivo utilizar Busuu durante al menos 16 horas durante los dos meses de estudio, o dos horas por semana, de acuerdo con estudios anteriores se dispuso un umbral de al menos dos horas de estudio para la prueba escrita. A las personas con menos de dos horas de estudio no se les permitió ingresar a la investigación porque no hubo un esfuerzo suficiente para un progreso medible. Para la prueba oral el requisito fue de al menos 16 horas de estudio.

El principal instrumento para evaluar el nivel de conocimiento del español fue el Examen de Colocación Adaptativa por Computadora en la Web4 (prueba WebCAPE), definida para medir el nivel universitario establecido y se ofrece en ESL, español, francés, alemán, ruso y chino en su proceso de estandarización obtuvo un coeficiente de correlación de validez muy alto (0,91) y alto valor de fiabilidad (test-retest) de 0,81 (Vesselinov & Grego, 2016).

La investigación arrojó los siguientes resultados: mejora de competencia escrita, en general, el 84% de los participantes mejoraron su competencia escrita. Los usuarios de Busuu necesitan un promedio de 22,5 horas de estudio en un período de dos meses para cubrir los requisitos de un semestre universitario de español.

Mejora de competencia oral, más del 75% de los usuarios de Busuu

aumentaron su competencia oral en al menos un nivel. La eficacia del Busuu es una ganancia de unos 12 puntos de prueba por una hora de estudio. Para los principiantes la ganancia es de 13,6 puntos y para los usuarios avanzados es de 3 puntos. Alrededor del 42% de los participantes subieron al menos un nivel de semestre universitario. De ellos, el 26% subió un semestre, el 10% - dos semestres, y el 6% - tres semestres. Competencia oral, Más del 75% de los participantes aumentaron su competencia oral en al menos un nivel. De ellos, el 44% subió un nivel, el 25% - dos niveles, y el 7% - más de dos niveles (Vesselinov & Grego, 2016).

Al finalizar el estudio se concluyó que el 84% de los participantes mejoraron su dominio de la escritura (obtuvieron puntos de WebCAPE). El objetivo principal de medir la eficacia de Busuu se logró con este estudio. Los resultados muestran que, en promedio, una hora de estudio con Busuu solo lleva a una mejora de 12 puntos en la prueba de colocación universitaria WebCAPE. Hay mucha variabilidad de la eficacia y el intervalo de confianza del 95% está entre 8 y 16 puntos por hora.

En otras palabras, un usuario de Busuu necesitaría un promedio de 22,5 horas para completar los requisitos de un semestre universitario de español. Los límites superior e inferior transformados están entre 17 y 34 horas de estudio. El factor principal para el progreso es el nivel inicial de conocimiento del idioma de los participantes. Los usuarios novatos/principiantes (Primer semestre) ganan más rápido, con un promedio de 13,6 puntos por una hora de estudio y los usuarios más avanzados (Segundo y Tercer semestre) ganan en promedio 3 puntos por una hora de estudio (Vesselinov & Grego, 2016).

Tomé (2016) realizó un estudio sobre el uso de las TIC para mejorar la producción oral en el idioma francés. El trabajo se titula « Compétences orales et nouvelles technologies dans un cours de français langue étrangère ». Siendo el francés el idioma estudiado en esta tesis, se trata de una investigación muy útil para el desarrollo de la misma. El objetivo fundamental fue examinar el papel que han desempeñado los blogs, los podcasts, las redes sociales y los proyectos de telecolaboración en el desarrollo de las aptitudes de producción oral, así como en el aprendizaje y la corrección de la pronunciación.

Los estudiantes que participaron en la investigación de Tomé (2016) estaban matriculados en la asignatura Lengua Francesa I, que formaba parte del curso de Grado en Filología Moderna: Inglés de la Universidad de León, durante el período 2005 a 2015. La mayoría de ellos pertenecían al nivel A1 (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, Consejo de Europa, 2001). Los tutores fueron generalmente estudiantes franceses (ERASMUS o Master FLE) supervisados por un profesor. La aplicación de blogs, podcasts, redes sociales y la plataforma Moodle formaban parte de un dispositivo de formación que es principalmente presencial (profesores y alumnos en el aula de informática) y ocasionalmente a distancia para trabajos de producción oral, así como para tareas que pertenecían a los proyectos de telecolaboración León-Grenoble y Lille-León.

Se utilizaron podcasts y redes para la producción oral de los estudiantes, redes sociales que contaban con un grabador de cintas en línea (Jamglue, Podomatic, Twaudio.io, AudioBoo, Souncloud), así como software de grabación de audio (grabadora de Windows, StepVoice Recorder, Freecorder) y ocasionalmente cámaras web para crear secuencias de vídeo en la red social UStream TV.

Para los intercambios entre alumnos, tutores o profesores, así como para la realización de las tareas pedagógicas se abrieron blogs, redes sociales o espacios en la plataforma Moodle. La red social Ning Campus FLE Éducation permitió el desarrollo de múltiples tareas de producción oral, así como las interacciones del proyecto de Intercambios León-Lille. Los foros Moodle fueron los espacios de comunicación del Proyecto León-Grenoble.

En la sección sobre los tipos de corrección de la pronunciación, se señalaron diversos trabajos o producciones orales de los alumnos o tutores indicando al final de cada transcripción el mensaje o artículo de un blog, podcast o red social educativa, el año, el título. Estas grabaciones de audio formaban parte del Proyecto oral FLE Pronunciación de la Universidad de León, que reunía los archivos de varios proyectos de investigación y de telecolaboración interuniversitaria.

Los ensayos tutorizados, el descubrimiento y la conciencia de los errores, la aplicación de técnicas de corrección y la colaboración en la corrección revelaron

algunas pistas o indicadores pedagógicamente importantes para mejorar la pronunciación. Todas estas pistas registradas en los podcasts demostraron esta mejora y la utilidad para los estudiantes de una experiencia en el proceso de aprendizaje de la pronunciación que pueden luego aplicar a otras tareas, y a otros contextos de comunicación real.

De todos los métodos de corrección, se consideró que el refuerzo, el calentamiento vocal y la autocorrección para superar los problemas de articulación y resolver los problemas de pronunciación fueron los más eficaces y decisivos. Los cuestionarios revelaron que los alumnos observaron las diferentes técnicas y modalidades de corrección de la pronunciación, así como la importancia de que un profesor, tutor o compañero de clase acompañara el proceso en determinados momentos de autocorrección.

Se concluyó que la aplicación de las nuevas tecnologías puede ser muy útil para el desarrollo de la producción oral de los estudiantes de un idioma extranjero. Gracias a los podcasts y a las grabadoras web pudieron grabar sus voces fácilmente. Luego publicaron sus producciones orales en blogs, redes sociales o plataformas educativas. Las herramientas y los medios sociales que disponían de una herramienta de grabación de audio, como Podomatic, Jamglue, Twaudio, AudioBoo o Soundcloud fueron los más eficaces para el desarrollo de la producción oral. Por parte de los estudiantes, los cuestionarios revelaron que el uso de estos medios fue recibido positivamente. Los estudiantes encontraron las herramientas de grabación efectivas e interesantes para la práctica de la pronunciación.

Existe además un segundo trabajo realizado sobre el uso de la red social Busuu efectuado por Citrayasa (2019), presentado en un artículo de revista titulado *Junior High School Students' Lived Experiences Of Learning English Using Busuu*, lo que equivaldría en español a “Experiencias de aprendizaje de inglés utilizando Busuu en estudiantes de secundaria”. El objetivo de esta investigación fue describir e interpretar las experiencias significativas de los estudiantes de secundaria en el uso de una aplicación de aprendizaje de idiomas, Busuu, para ayudarles a aprender inglés. La descripción y la interpretación conducirán a otro objetivo que es mejorar

la eficiencia y la comprensión del valor obtenido de la experiencia vivida por los participantes.

Se realizó un estudio fenomenológico, como parte de una investigación cualitativa que se refiere más bien a los datos verbales de descripción e interpretación. Se trata de un escenario del mundo real que se observa con el fin de recoger la opinión de los participantes sobre sus significativas experiencias vividas, se trabajó con dos estudiantes de secundaria que usaron una aplicación móvil para aprender inglés descargada de Google Play. Se hicieron las entrevistas en profundidad y los datos obtenidos, en forma de textos, se transcribieron e interpretaron para buscar el significado de sus experiencias hacia el fenómeno. Las preguntas de la entrevista se desarrollaron de forma natural siguiendo las instrucciones de la entrevista. Las preguntas no estaban totalmente establecidas, pero surgieron como resultado de las respuestas previas de los entrevistados.

Los datos se analizaron utilizando seis pasos propuestos por Creswell (2012). El primero fue preparar y organizar los datos para el análisis. Los datos de las entrevistas en profundidad se transcribieron a partir de la entrevista grabada. El segundo paso fue explorar y codificar los textos. El propósito de la codificación era buscar y construir temas y los temas fueron categorizados. Los datos fueron entonces descritos e interpretados para desarrollar la comprensión de aprender inglés usando Busuu.

El estudio reveló que los estudiantes eran conscientes de que experimentaban el aprendizaje con la tecnología, que no sólo tenía lugar dentro del aula. La tecnología creó una oportunidad para que ellos experimentaran el proceso de aprendizaje fuera de su aula y fuera de sus horas de clase de inglés. Los participantes de esta investigación experimentaron en su mayoría el tipo de aprendizaje dentro del aula durante las horas de clase y el aprendizaje con sus profesores privados de inglés en casa.

La noción de "en cualquier momento" mencionada por los participantes no se refiere sólo a sus horas fuera del horario escolar sino también a su tiempo libre cuando los estudiantes no tienen otras opciones para pasar el tiempo aparte de los juegos. La experiencia de aprendizaje divertido con Busuu creó una preferencia personal sobre dicha herramienta. Un participante declaró que prefería aprender

inglés con Busuu que aprender de los libros porque consideraba que aprender con los libros es menos interesante y los libros son más caros.

Este estudio intenta revelar los significados del aprendizaje del inglés usando Busuu hasta el séptimo grado de la escuela secundaria. Dos participantes compartieron sus experiencias vividas en el uso de Busuu para aprender inglés y asignaron algunos significados. Sobre la base de la experiencia vivida por los participantes, cabe señalar que Busuu tiene algunos beneficios para el aprendizaje del inglés que pueden tener lugar no sólo en el aula, como han experimentado hasta ahora, sino también en su tiempo libre fuera de su horario de aprendizaje. Busuu podría facilitar a los alumnos convertir su tiempo muerto y su tiempo libre en una especie de circunstancia divertida para el aprendizaje. El aprendizaje menos tenso puede animar a los estudiantes a aprender más.

A través de sus experiencias vividas, se pudo notar que Busuu proporciona tareas y pruebas que pueden facilitar a los estudiantes la mejora de sus habilidades del lenguaje y uno de los participantes declaró que obtuvo una mejor puntuación. Además, se puede hacer una investigación experimental para revelar la implicación adicional de aprender inglés con Busuu para mejorar sus habilidades lingüísticas.

Como se puede apreciar en las investigaciones precedentes la red social Busuu ha sido utilizado en el desarrollo de investigaciones que han evaluado su efectividad como herramienta digital que propicia el aprendizaje de varios idiomas, entre ellos el francés, y han quedado sentadas las bases para la realización de futuros estudios, debido a que es una plataforma emergente y todavía cuenta con mucho por conocer sobre la misma, entre otros aspectos ampliar la información con respecto al componente de la transmisión oral, tal como se enfatiza en el presente estudio.

Fundamentaciones

Fundamentación Filosófica

La presente investigación se alinea al paradigma de la propuesta crítica propositiva. Crítica debido a que intenta transformar la realidad de la enseñanza educativa en un área específica como es el aprendizaje del idioma francés, especialmente la competencia de la expresión oral, empleando herramientas innovadoras y acordes con la sociedad de la era de la información como son las TIC, y dentro de estas las redes sociales y plataformas virtuales como CANVAS LMS. Desde esta concepción se intenta incidir en una realidad actual como es el aprendizaje virtual y el mejor uso que puede brindársele a las redes, en este caso Busuu.

Fundamentación psicológica

Vigotsky (1996), se ubica como uno de los representantes del constructivismo social, mismo que surge como un paradigma reaccionario a los modelos imperante como lo fueron el conductismo, llegando a presentar una amplia aplicabilidad en el ámbito educativo desde el cual surgieron principios como el habla privada constituyendo el proceso mediante el cual el adulto orienta a los estudiantes en su forma de pensar y actuar, en esta corriente también se utiliza la noción de participación orientada de los estudiantes sustentada sobre tres aspectos fundamentales:

- Organización y selección de las actividades adecuándolas a los intereses y habilidades de los estudiantes.
- Apoyo en función de las iniciativas de independencia de los estudiantes.
- Transmisión de responsabilidad de las actividades focalizadas en los estudiantes y no el experto.

Sustentada en los principios del constructivismo social surgieron las teorías de enseñanza recíproca y aprendizaje colaborativo, concepciones desde las cuales se estimula una interacción más cercana y se desmitifica la figura del docente experto pasando a ser un facilitador del aprendizaje, propiciando una atmósfera de enseñanza más interactiva, tal como se dispone en las herramientas virtuales, dispuestas en este trabajo.

Vigotsky (1996), introdujo conceptos psicológicos en el ámbito educativo y en estos postulados desarrolla el fundamento de zona de desarrollo próximo conceptualizada como la distancia del desarrollo y el nivel de desarrollo potencial.

Como línea conductora de su enfoque, planteó que la psicología y el aprendizaje van mucho más allá de una mera acumulación de asociaciones entre estímulos y respuestas y desarrolló sus planteamientos en torno a que el conocimiento se construye de acuerdo con las habilidades mentales que se fortalecen mediante la interacción social. Para Vigotsky las funciones cognitivas se asientan primero en el ámbito social y luego en el individual y es a través de las operaciones mentales que ocurren durante la interacción de la persona con el mundo donde se cristaliza el aprendizaje.

Fundamentación Pedagógica

Tigse (2019) sostiene que el constructivismo social ideado por Vigotsky representa un sistema cohesionado entre las formulaciones teóricas e instrumentales para propiciar el proceso de enseñanza aprendizaje, ya que suministra al docente un marco para analizar, estudiar y sustentar gran parte de las decisiones en la organización educativa y en el desarrollo de la enseñanza, aportando aspectos específicos para comprender lo que sucede a un estudiante que no aprende, qué contexto lo rodea, de qué tipo de familia proviene, qué intereses posee, por qué algunas planificaciones no funcionan, qué situaciones van más allá del control del docente en una situación determinada. De ahí la validez de utilizar los fundamentos constructivistas como herramientas pedagógicas.

Desarrollo de las categorías fundamentales de la Variable Independiente

Desarrollo de la Internet

Es casi imposible imaginar un mundo sin Internet. Las actividades más simples como la comunicación y el entretenimiento dependen en gran medida de este. De acuerdo con su definición, conecta diferentes computadoras y usuarios. Hoy en día, hace más que sólo conectar ordenadores. Comunica personas, vidas, historias y negocios. Es una fuente de información, una plataforma social y una red de negocios. La internet tiene diversos usos dependiendo de las necesidades de un individuo o del entorno. Independientemente del propósito, la importancia de Internet en nuestra vida diaria es incuestionable (Meneses & Pérez, 2016).

Debido a la amplia gama de información que posee se puede utilizar Internet y sus múltiples plataformas para la investigación. Gracias a él las empresas multinacionales han roto barreras de comunicación entre los miembros que se encuentran en diferentes países y han hallado vías más sencillas y menos costosas de comercialización de sus productos.

Importancia

La mayoría de la gente en el mundo de hoy buscará algo en Google antes de pedir ayuda a otras personas. El famoso dicho de que Internet tiene todas las respuestas es cierto, gracias al ilimitado contenido disponible en línea. Exitosas tiendas en línea como eBay y Amazon han tenido un gran impacto en el mundo de los negocios electrónicos. Otras tendencias, como la banca en línea y la banca móvil, también contribuyen al éxito de los negocios en línea (Sánvicen & Molina, 2015).

Plataformas como Netflix proporcionan entretenimiento en movimiento. Además, hay fuentes de entretenimiento gratuitas como YouTube, Facebook Video, blogs y plataformas de juegos abiertos. La mayoría de la gente hoy en día obtiene sus noticias diarias e incluso cada hora de Internet. La presencia en línea de los medios de comunicación tradicionales hace que sea fácil acceder a noticias objetivas. Los periódicos electrónicos y las revistas en línea también actualizan las noticias más rápido que los periódicos tradicionales que tardan al menos un día debido al proceso de impresión (Sánvicen & Molina, 2015).

La evolución de la tecnología llevó a la evolución de los sistemas en la mayor parte del mundo. Los gobiernos ahora tienen sitios web donde el público puede adquirir servicios y realizar transacciones como el pago de impuestos. Gracias a Internet han mejorado las comunicaciones y conexiones internacionales: Internet juega un papel vital para asegurar que la gente se mantenga en contacto sin importar las barreras físicas (Sánvicen & Molina, 2015).

En el caso puntual de la educación, esta es ahora más accesible que nunca gracias a Internet. Varias instituciones de enseñanza de renombre como las universidades de Yale y Harvard tienen cursos gratuitos en diversas áreas a través de plataformas como Coursera. En la mayoría de los casos, hay que pagar un certificado, pero las lecciones son completamente gratuitas.

La Internet ofrece recursos adicionales y nuevos métodos de aprendizaje. Los profesores pueden optar por tener clases en línea a las que los estudiantes asisten desde la comodidad de sus casas. También hay disponibles en Internet métodos alternativos de aprendizaje y materiales de estudio (incluidos vídeos de cursos intensivos, imágenes, vídeos animados y juegos educativos) (Sánvicen & Molina, 2015).

Los profesores y los estudiantes pueden interactuar oportunamente utilizando las plataformas de Internet. Un estudiante ya no tiene que esperar hasta la siguiente clase para comunicarse con sus compañeros o profesores. Se puede enviar fácilmente un mensaje al profesor o al estudiante en cuestión a través de plataformas en línea. Además, un número considerable de instituciones tienen plataformas en línea en las que los estudiantes mantienen debates sobre diversos temas y tareas.

Hoy en día, la mayoría de la gente usa Internet principalmente para comunicarse. Las diversas plataformas de comunicación aseguran que todos tengan una red preferida. Las empresas tienden a preferir plataformas formales como LinkedIn y los correos electrónicos, mientras que los jóvenes prefieren los sitios de charla menos formales como WhatsApp, Facebook, Twitter e Instagram. La mayoría de las formas de comunicación, incluidas las de los teléfonos móviles, requieren una conexión a Internet (Kwach, 2018).

Las TIC en la enseñanza de idiomas

Definición

La globalización ha provocado cambios en el campo de la educación, el más inevitable de los cuales es un impulso para utilizar las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en el ámbito educativo en todo el mundo iniciado por los desarrollados de habla inglesa países como Australia, Gran Bretaña y EE.UU. Este cambio fundamental en la política educativa se extiende rápidamente a muchas otras regiones de habla no inglesa, incluyendo América Latina. Las TIC, tal como las define la UNESCO (2013) representan todos los mecanismos, instrumentos y herramientas, sustentadas en los avances tecnológicos que permiten la comunicación e intercambio de información entre las personas.

Importancia

Los nuevos medios de comunicación de la web actual (blogs, podcasts, plataformas de telecolaboración) ya forman parte de las instalaciones de formación para la enseñanza de idiomas extranjeros. Hay muchos instrumentos, recursos y prácticas relacionados con la adquisición o el desarrollo de la capacidad de escritura y de escucha, pero la producción oral y la corrección de la pronunciación se olvidan generalmente. Las investigaciones sobre el aprendizaje de idiomas a través de los medios sociales se centran en las aptitudes comunicativas, interculturales o lingüísticas en general, pero no tienen en cuenta la producción oral y el aprendizaje de la pronunciación (Pascual, 2015).

Las aplicaciones del podcasting para el aprendizaje de idiomas casi siempre se centran en aspectos técnicos, socioculturales o de comprensión auditiva. En los blogs, las redes sociales y los entornos de aprendizaje electrónico hay una escasa presencia de grabaciones de audio por parte de los alumnos y una falta de práctica en el aprendizaje de la pronunciación.

La mayoría de los proyectos de telecolaboración en las aulas de idiomas utilizan plataformas de aprendizaje electrónico, medios sociales (blogs, foros, chats, redes sociales) o herramientas web (Skype, Zoom, videoconferencia) para fomentar los intercambios interculturales o más situaciones de la vida real de comunicación

entre los estudiantes, pero pasan por alto enseñando o corrigiendo la pronunciación (Tomé, 2016).

La web 2.0

Definición

Web 2.0 es un término para la Internet interactiva de hoy en día. A menudo se contrasta con la Web 1.0, la Internet de principios de los años 90, y una futura Web 3.0 teórica que implica tecnologías avanzadas adicionales para mejorar la forma en que probablemente usaremos la web dentro de décadas. En los inicios de Internet, la propia interfaz, el uso de navegadores web para acceder a los servidores de alojamiento y obtener información, se caracterizaba por ser una Internet de "sólo lectura". Esto es lo que se conoce como Web 1.0 (Michalón, 2017).

La Web 2.0 llevó a los usuarios de una Internet de sólo lectura a lo que los expertos llamarían una Internet de "lectura/escritura». De repente, los usuarios podían introducir una serie de información en los campos de la web y enviarla a los servidores, para poder comunicarse con los servidores de alojamiento en tiempo real (Michalón, 2017).

No sólo podían acceder a la información, sino también enviarla de vuelta al servidor para obtener información más específica u otros resultados generados por el usuario. Aquí es donde despegó una variedad de servicios web, ya que los proveedores pudieron utilizar esta interactividad para transformar los servicios de software (Michalón, 2017).

La herramienta fundamental para estas interacciones ha sido el protocolo de transferencia de hipertexto o HTTP. Aquí es donde el navegador envía al servidor un mensaje correspondiente a la información presentada por el usuario y establece las comunicaciones que impulsan la Web 2.0. La Web 2.0 también recibió un gran impulso de la tecnología de la nube, donde la abstracción del hardware de los servidores permitió a las empresas soñar con algo más grande cuando se trataba de ofrecer servicios en la web (Michalón, 2017).

Importancia

La Web 2.0 representa una red donde la transferencia de información es una calle de doble sentido. Algunos aspectos de la Web 2.0 pueden ser discutibles, por ejemplo, los carritos de compras de las empresas son a veces tratados de forma ambigua en un análisis de la Web 1.0 y la Web 2.0. Algunos dirían que debido a que el sitio de la empresa está principalmente en el proceso de entrega de información de catálogo, los carritos de compras pertenecerían a la Web 1.0 (Michalón, 2017).

Las redes sociales

Definición

También conocido como comunidad virtual o sitio de perfil, una red social es un sitio web que reúne a la gente para hablar, compartir ideas e intereses, o hacer nuevos amigos. Este tipo de colaboración y de compartir se conoce como medios sociales. Según Islas (2019):

Sin grandes dificultades, internet y las redes sociales virtuales han impuesto un nuevo orden informativo internacional. La disolución de los viejos imperios mediáticos definitivamente parece irreversible. El tiempo que las audiencias antes dedicaban a la televisión, se ha desplazado a internet y, particularmente a las redes sociales virtuales. (p. 109)

A diferencia de los medios tradicionales que son creados por no más de diez personas, los sitios de medios sociales contienen contenido creado por cientos o incluso millones de personas diferentes. A continuación, se muestra una pequeña lista de algunas de las mayores redes sociales utilizadas hoy en día.

Importancia

Acercas de la importancia de las redes sociales muchas de estas se han convertido en los principales medios de comunicación e información personal y organizacional entre los ejemplos más destacados se encuentra: Classmates (<http://www.classmates.com>) - Uno de los mayores y más utilizados sitios web para conectar a las personas que se graduaron de una escuela secundaria y le permite mantenerse en contacto con ellos y cualquier reunión futura.

Facebook (<https://www.facebook.com>) - Los sitios web de redes sociales más populares en Internet. Facebook es un destino popular para que los usuarios establezcan un espacio personal y se conecten con sus amigos, compartan fotos, películas, hablen de lo que están haciendo, etc.

Instagram (<https://www.instagram.com>) - Un servicio y aplicación para compartir fotos en el móvil disponible para las plataformas iPhone, Android y Windows Phone.

LinkedIn (<https://www.linkedin.com>) - Uno de los mejores, si no el mejor, lugar para conectarse con compañeros de trabajo actuales y pasados y potencialmente futuros empleadores.

Pinterest (<https://www.pinterest.com>) - Un servicio popular de fotos y de compartir que permite a cualquiera compartir fotos, crear colecciones, y más.

Tumblr (<https://www.tumblr.com>) - Una plataforma de microblogging con capacidades de redes sociales.

Twitter (<https://twitter.com>) - Otro fantástico servicio que permite a los usuarios publicar mensajes de 140 caracteres desde sus teléfonos y en Internet. Una manera fantástica de tomarle el pulso a lo que sucede en todo el mundo.

YouTube (<https://www.youtube.com>) - Una excelente red de usuarios que publican video blogs o vlogs y otros videos divertidos y emocionantes.

De acuerdo con lo planteado por Islas (2019):

Las redes sociales virtuales han contribuido a extender las dimensiones de nuestra sociabilidad; sin embargo, han mermado significativamente la privacidad de las personas. Las redes sociales virtuales de facto han implantado la instantaneidad informativa, pero se han convertido en plataformas idóneas para la propagación de noticias falsas. Las redes sociales virtuales, independientemente de cualidades o defectos, son importantes en la vida diaria de miles de millones de personas. Por esa sencilla razón es importante analizarlas. (p. 119)

Las redes sociales ayudan a las personas a mantenerse en contacto con sus amigos y familiares y son una forma fácil de encontrar lo que cada uno hace cada día en su círculo social. Las redes sociales también pueden utilizarse para encontrar cosas divertidas e interesantes en Internet, ya que a menudo tus amigos y familiares compartirán muchos de los mismos intereses que tú.

El sitio web de redes sociales Bolt.com fue creado en 1996, por Jane Mount y Dan Pelson. Aunque no se considera el primer sitio web de medios sociales verdadero, técnicamente fue el primero en ser creado. Fue oficialmente cerrada en octubre de 2008.

Se considera el primer sitio web de medios sociales es considerado SixDegrees.com, creado en 1997 por Andrew Weinreich. SixDegrees.com, sigue funcionando hoy en día, y está disponible en <http://sixdegrees.com>.

Actualmente, Facebook sigue siendo la mayor y más popular red social con más de dos mil millones de usuarios.

Las redes sociales y los idiomas.

Definición

Las innovaciones tecnológicas están cambiando la enseñanza del segundo idioma y el panorama de aprendizaje (Tomé, 2016). Gracias a la tecnología, los estudiantes de idiomas tienen una variedad de recursos creativos y materiales a su disposición que pueden ayudarles en el proceso de adquisición de un nuevo idioma. Entre las innovaciones tecnológicas, los dispositivos móviles como teléfonos inteligentes, ordenadores, tablet, portátiles, reproductores MP3 y MP4, iPads, etc. son de particular interés porque ofrecen a los estudiantes la posibilidad de estudiar en cualquier momento, en cualquier lugar y a su propio ritmo. Ramírez et al. (2014) señalan la importancia de las TIC en la modernización del aprendizaje de lenguas y enumeran varias herramientas digitales con este propósito.

Importancia

Existen diversos estudios que muestran los efectos positivos de utilizar la tecnología móvil en el resultado del aprendizaje de un segundo idioma. El estudiante puede continuar su aprendizaje fuera del aula, y a su vez, los profesores

pueden explotar las múltiples oportunidades que la tecnología ofrece. Ahora hay muchas aplicaciones móviles para el aprendizaje de idiomas (por ejemplo, Busuu, Babel, Duolingo, FluentU, Memrise...) que ofrecen a los estudiantes la oportunidad de aprender un nuevo idioma de forma independiente y de manera personalizada (Nushi & Jenabzadeh, 2016).

Estas aplicaciones, sin embargo, han sido desarrolladas por personas ajenas al campo de la pedagogía de la segunda lengua y su eficacia no puede ni debe darse por sentada. Este documento se centra en una de esas aplicaciones móviles de aprendizaje de idiomas, Busuu, y explora las posibilidades que la aplicación ofrece para el aprendizaje de un segundo idioma (Nushi & Jenabzadeh, 2016).

Uso de la red social Busuu

Definición

Busuu es una aplicación de aprendizaje de idiomas digitales con más de 100 millones de usuarios registrados. El recurso ofrece vocabulario y práctica de gramática a través de ejercicios de estudio cortos y a su propio ritmo. También tiene un aspecto social que permite a los usuarios obtener comentarios de escritura y pronunciación de hablantes nativos. Esta aplicación se encuentra disponible en su versión web, así como en las plataformas iOS y Android. La palabra "Busuu", según el sitio web (Winans, 2020).

Busuu es el nombre de un lenguaje exótico: "Busuu" toma su nombre del idioma Busuu que, según un estudio etnológico realizado en los años 80, es hablado por una pequeña comunidad de sólo ocho personas en el norte del Camerún"

Con una base de usuarios de más de 100 millones, Busuu es una de las aplicaciones más relevantes en el panorama del aprendizaje del lenguaje digital. Se lanzó en 2008 y ha seguido siendo una opción popular y de relativamente bajo costo para los estudiantes de idiomas. En la plataforma se admiten 12 idiomas, y las oportunidades de práctica tienen lugar en forma de diversas actividades breves que constituyen lecciones temáticas. Una de las áreas en las que se destaca Busuu es su característica social. Los usuarios pueden dar y recibir comentarios sobre la escritura y la pronunciación y añadirse unos a otros como amigos (Winans, 2020).

Los usuarios pueden interactuar con la aplicación o el software en uno de los 12 idiomas con el fin de aprender los otros. El orden de aprendizaje puede ser autodirigido, o los usuarios pueden tomar un corto examen de colocación que los iniciará en un nivel apropiado. El único servicio gratuito es el aprendizaje con tarjetas de memoria, que es mucho más interactivo que lo que el nombre implica. Todas las demás características están restringidas a la versión premium. Los aspectos interactivos de permiten a los usuarios obtener información de los nativos y las lecciones descargables están disponibles para aplicaciones telefónicas (Winans, 2020).

El nivel de competencia más alto disponible es el B2, que Busuu identifica como ...con fluidez. En el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (CEFR), el nivel B2 se considera un usuario independiente que "puede entender las ideas principales de un texto complejo sobre temas tanto concretos como abstractos".

Busuu comprende características que la ubican como una red social. Los usuarios pueden añadir amigos a partir de sugerencias que se basan en los idiomas que están aprendiendo. Un angloparlante que aprende español puede encontrar sugerencias de amigos que incluyen a hispano parlantes aprendiendo inglés. Una vez que los usuarios se conectan con un amigo, pueden revisar las presentaciones de cada uno y ofrecer correcciones de la forma del idioma de destino (Winans, 2020)

También hay otros métodos para aprender el idioma, tal como son las lecciones secuenciales. Estas secuencias comienzan con material que también es accesible gratuitamente a usuarios no suscritos: tarjetas que incluyen arrastrar y soltar, selección de palabras, ejercicios de rellenar el espacio en blanco (lógica y escucha), verdadero-falso, y de emparejamiento en secciones denominadas Vocabulario, Diálogo y Memorización. Las secuencias terminan con un cuestionario de vocabulario que sólo está disponible para los usuarios Premium (Winans, 2020).

El acceso gratuito de Busuu sólo permite a los usuarios estudiar un idioma y se limita a la función de tarjetas de memoria. Debido a que la interfaz está bien

diseñada, es funcional y estéticamente agradable, los usuarios que no están dispuestos a pagar obtendrán un producto funcional de forma gratuita. La página del portafolio de un usuario muestra su ubicación con una pequeña bandera que representa el país de origen junto a una foto (Winans, 2020).

También muestra el progreso del idioma que termina en B2 del CEFR y representa el nivel de fluidez dentro de la plataforma. Después de alcanzar el nivel B2, el viaje lingüístico ha terminado. El portafolio incluye una lista de todas las interacciones con otros usuarios y las correcciones que los usuarios han hecho para otros, que pueden ser vistos por los amigos de Busuu de un usuario. Además, el sistema proporciona estadísticas de usuario para las palabras aprendidas, días aprendidos, racha de actividad, número de correcciones dadas, pulgares arriba recibidos y votos para la mejor corrección (Winans, 2020).

También existe la capacidad de crear un estudio personalizado plan para mantener a los usuarios en el camino para cumplir con los objetivos de aprendizaje de idiomas que se establecen para ellos mismos. Los usuarios eligen objetivos, establecen horarios para sus objetivos y generan un plan de estudio que les permite trabajar a través de pasos alcanzables hacia una fecha de finalización (Winans, 2020).

Importancia

Lo más atractivo de Busuu es el acceso a las características sociales, aunque tiene la limitación de no poder buscar amigos o interactuar a través de un chat directo, una característica que podríamos esperar que estuviera integrada.

La función de conversación permite la construcción de relaciones personales, pero todas las interacciones de un usuario son visibles para cualquiera que sea un amigo (Winans, 2020).

Los usuarios sólo pueden añadir amigos que les han sido sugeridos o que han encontrado a través de ofrecer o recibir retroalimentación durante la práctica del lenguaje hablado o escrito. Esto significa que los usuarios suelen ser emparejados con hablantes nativos. Hacer amigos en línea es fácil cuando los usuarios dan y reciben comentarios, lo que puede ser motivador para los

estudiantes. Esta parece ser la clave que hace que esta plataforma de aprendizaje de idiomas sea excepcionalmente beneficiosa (Winans, 2020).

La versión gratuita permite acceso sobre todo a las actividades relacionadas con el vocabulario. La actividad de vocabulario tiene dos configuraciones. Uno de ellos es relacionar imágenes y palabras que también tienen el formato de audio para que el usuario siga la pronunciación. El otro modelo se basa en la tarea de verdadero o falso, en el que el usuario elige su respuesta entre dos opciones. La actividad de diálogo consiste en una conversación entre dos personas con espacios en blanco y opciones de palabras para rellenarlos (Winans, 2020).

Por último, está la actividad llamada "quiz", que comprende una mayor variedad de escenarios de ejercicio. La primera consiste en una columna a la izquierda con frases en francés y una columna a la derecha con frases en español, de manera que se arrastran las frases en el idioma que se está aprendiendo a su traducción equivalente en el otro lado. El segundo modelo es un ejercicio de selección múltiple, en el que el usuario debe escoger el mejor sinónimo de una lista de cinco palabras para la palabra resaltada. La tercera plantilla comprende un audio con una frase en francés y dos opciones de palabras para llenar un hueco en relación con el audio (Winans, 2020).

La cuarta plantilla es un ejercicio de clasificación de palabras para formar una frase. La quinta y última plantilla consiste en escribir la palabra para el audio proporcionado y luego escribir un sinónimo de la palabra en el audio (Nunes et al., 2017).

Desarrollo de las categorías fundamentales de la Variable Independiente

El origen de los idiomas

Definición

Desde los inicios de la humanidad, el hombre se ha planteado como interrogante el origen de su lengua, así como el origen de la lengua de sus vecinos. En la actualidad, se estima que existan unos 7000 idiomas y dialectos, la mayoría de los cuales solo es hablada por una minoría de personas en el mundo. Los

lingüistas se encargaron de agrupar estas lenguas en diferentes familias, teniendo en cuenta las semejanzas entre significado y significante de las palabras. De esta manera, el español, el portugués, el italiano, etc., provienen del latín. Las lenguas eslavas y germánicas, el latín y el griego provienen del indoeuropeo. Hasta el momento se han clasificado todos los idiomas del mundo en unas trescientas o cuatrocientas familias (Pérez, 2013).

Importancia

La mayoría de lingüistas coincide en que casi todos los idiomas de la actualidad tienen su origen en África. Desde el momento en que los humanos migraron de África a otras partes del mundo, las lenguas comenzaron a evolucionar junto con las poblaciones. La hipótesis sobre el origen africano de los idiomas está sustentada por diversos factores. El más importante es el hecho de que las zonas del mundo colonizadas más recientemente por esa migración usan menos fonemas que las zonas que han sido habitadas por milenios, particularmente el África subsahariana (Rodríguez, 2015).

Origen y evolución de los idiomas indoeuropeos.

Definición

En el caso de Europa Occidental se tienen noticias de una lengua escrita tras la conquista romana, aunque en algunos territorios ya existía algún tipo de escritura, especialmente en Francia, Italia y la Península Ibérica. Todo lo concerniente a las lenguas durante la prehistoria europea cae en el terreno de las conjeturas. A pesar de la naturaleza especulativa de algunos planteamientos sobre las antiguas lenguas europeas, la mayoría de indoeuropeístas sostienen una especie de doctrina que plantea lo siguiente (Villar, 2015):

1. Hasta 2500 a. de C. los indoeuropeos conformaban una población no muy extensa, ubicada al norte de Alemania y sur de la península escandinava.
2. Poco después se desplazaron en oleadas migratorias hasta llegar al Sur de Europa (Mediterráneo) y también se extendieron a la parte suroccidental de Asia, hasta el Noroeste de la India.
3. Hasta el momento de las migraciones los indoeuropeos se comunicaban en una lengua unitaria que derivó en varios dialectos, que a su vez se

convirtieron en las lenguas indoeuropeas históricas: Celta, germánico, itálico, anatolio, indo-iranio, armenio, eslavo, etc.

4. La lengua común de los indoeuropeos (Ursprache) no contaba con parientes conocidos. La expansión por Eurasia la transformó en una vasta familia de lenguas. Pero antes de que las migraciones tuvieran lugar, se trataba de un idioma aislado que no pertenecía a ninguna familia lingüística, por lo que su origen era prácticamente imposible de rastrear.

Importancia

A pesar de tratarse de meras especulaciones, este sistema de creencias ha operado como una verdad absoluta en el siglo XX y lo que va del XXI. La aparición de nuevas ciencias como la Genética de Poblaciones y las investigaciones llevadas a cabo por arqueólogos negaron las migraciones durante la Edad de los Metales. Es por eso que a mediados del siglo XX fueron surgiendo nuevas alternativas y propuestas (Villar Liébana, 2015):

1. Teoría de los kurganes: Fue popularizada por la arqueóloga M. Gimbuta en los años 60. Planteaba que la patria originaria se encontraba en las estepas de Ucrania y el Sur de Rusia, y que a entre los milenios V- III, los indoeuropeos se habrían extendido, partiendo de esta ubicación.
2. Teoría Neolítica. Lanzada por el renombrado arqueólogo de Cambridge C Renfrew a final de los 80s. Esta teoría goza de gran reputación entre los arqueólogos, pero ha sido rechazada por los indoeuropeístas. En este caso, Anatolia, cuna de la agricultura habría sido la patria originaria, y desde allí la lengua indoeuropea se habría extendido al Este y al Oeste.
3. Finalmente, los años 90 han dado paso a la Teoría de la Continuidad, propuesta por el lingüista M. Alinei y el arqueólogo M.Otte. Ellos aseveran que las poblaciones humanas se han mantenido desde el principio en emplazamientos geográficos estables, por lo tanto, corresponde al Paleolítico la indoeuropeidad de Europa y Asia Suroccidental.

Con respecto a las teorías enunciadas anteriormente, el propio Villar Liébana (Villar, 2015) añade:

Cada una de esas teorías es defendida con argumentos más o menos consistentes, más o menos ingeniosos, más o menos ilusorios. Pero en definitiva cada una de ellas no pasa de ser una nueva conjetura porque la única prueba concluyente sería disponer de un texto escrito en la lengua que hablaban los cazadores-recolectores del Mesolítico, los agricultores neolíticos y así sucesivamente. Desgraciadamente eso no lo tenemos ni lo vamos a tener nunca porque el Mesolítico, el Neolítico, el Tardo- Neolítico de los kurganes o el Calcolítico en la Europa centro-nórdica fueron etapas ágrafas, previas a la invención o adquisición de la escritura. (p. 14)

Aunque gracias a los topónimos e hidrónimos es posible descifrar en parte estas lenguas prehistóricas, ya que estos han llegado casi intactos hasta nuestros días.

Origen y evolución de los idiomas en América

América ya era un mosaico de lenguas mucho antes de la llegada de los conquistadores; un abanico interminable de idiomas desde Punta Barrow hasta el Cabo de Hornos. A la llegada de los primeros españoles, la diversidad lingüística era tal, que posiblemente se tratara del territorio más prolífico en este aspecto. De acuerdo con Pedroviejo Esteruelas (2012):

Se llegó a indicar unas ciento setenta grandes familias de idioma con la particularidad de que cada uno de esos grupos lingüísticos, que venía a ser como el indoeuropeo, comprendía numerosas lenguas y éstas a su vez, un buen número de dialectos que con frecuencia se hallaban muy distanciados entre sí, cuyo número sólo para la América meridional se ha calculado en más de dos mil hablas locales o variedades dialectales. (p. 12)

Según las investigaciones más acertadas, el continente americano comenzó a poblarse entre 45000 y 40000 años antes de nuestra era por la zona que hoy conocemos como Alaska, a partir de migraciones del Viejo Mundo. Hace unos 25 mil años ya habría llegado a México y posteriormente fue ocupando los territorios de América del Sur. Esta evolución permite suponer que el lenguaje se desarrolló de la misma manera, por lo que las lenguas de las culturas más al sur del

continente nacieron a partir de protolenguas siempre ubicadas más al norte (Pedroviejo, 2012).

En Mesoamérica convivieron una serie de lenguas y dialectos, sobre todo la familia de lenguas mixeanas, olmecas y el dialecto winik, atribuido a los constructores del famoso centro ceremonial La Venta. Adicionalmente, en el sur de la península de Yucatán y en las tierras bajas del Petén, ya se hablaba el protoyaxqué (dialecto antecesor del maya). Pero la mayoría de estos dialectos no lograron perdurar en el tiempo (Manrique Castañeda, 2017).

En Sudamérica, algunas de las lenguas subsisten en el presente, como es el caso del quechua y del guaraní, hablado por millones de personas. En la actualidad se calcula que existen unas 150 familias lingüísticas en el subcontinente.

Hay varias razones para la diversidad lingüística de América del Sur. Una es que había pocos imperios precolombinos en el Nuevo Mundo para extender sus lenguas a través de grandes territorios, con la notable excepción del Imperio Inca que extendió el quechua en sus dominios. La otra es la geografía (altas montañas, anchos ríos, densas selvas) que mantuvo separadas a las comunidades lingüísticas y les ayudó a mantener sus lenguas distintivas.

Entre las lenguas indígenas que han llegado hasta nuestros días, el quechua es la más hablada en América del Sur, con una población de seis a ocho millones de hablantes en toda la región andina. Seis millones de personas hablan maya en México, Guatemala, Belice y Honduras, pero hay unos 30 dialectos diferentes que, a pesar de pertenecer a la misma familia lingüística, la mayoría de estas comunidades no pueden entenderse entre sí. Una anomalía en la lista, el guaraní es la única lengua indígena de Sudamérica que es hablada por personas no indígenas como lengua materna (Jenner, 2019).

El aimara, que se habla en el Perú y Bolivia por casi 2,5 millones de personas, tiene muchas similitudes con el quechua, pero los estudios lingüísticos han demostrado que es probable que provenga de préstamos léxicos recientes y no de una herencia compartida. El náhuatl tiene alrededor de 1,5 millones de hablantes, pero este número está en declive. Desde 2003, el Estado mexicano ha aplicado leyes

para ayudar a las comunidades indígenas a mantener su identidad étnica y lingüística (Jenner, 2019).

En la actualidad, sólo en África podría haber más de 1500 lenguas distintas, destacándose los casos de Camerún y Nigeria, con varios cientos de dialectos cada uno, pero sin duda, el chino es el idioma más hablado en el mundo con más 1300 millones de hablantes. En segundo lugar, por millones de hablantes, se encuentra el español, hablado por alrededor de 440 millones de personas, principalmente en España, Latinoamérica y gran parte de los Estados Unidos. El inglés es el idioma que se habla en mayor cantidad de países (en más de 100 en todo el mundo), por lo que se considera el más internacional de todos.

Sin duda, en la era de la globalización, los contactos internacionales requieren un buen conocimiento de los idiomas extranjeros, y aunque se da prioridad al inglés, los investigadores y las instituciones internacionales, como el Consejo de Europa, tratan de promover el plurilingüismo. Al mismo tiempo, aparte de la corrección gramatical y léxica, se suele destacar la importancia de la competencia comunicativa, que incluye, entre otras cosas, la capacidad de llevar a cabo actos de habla en el idioma de destino de manera adecuada (Wlosowicz, 2015).

Historia y evolución de la lengua francesa

Definición

El francés, una de las lenguas romances, es un idioma oficial o tiene estatus de lengua cooficial en 29 países de varios continentes. Es el 16º idioma más hablado del mundo, con 77,2 millones de personas en 54 países que lo hablan como su primer idioma. En todo el mundo, alrededor de 279,8 millones son francófonos. El francés se habla en muchas partes de Europa, América del Norte, Asia e incluso en varios países de África, desde Benín hasta Túnez.

Es ampliamente conocido que el francés es una lengua que surgió y se desarrolló a partir del latín. Pero no del latín clásico de los textos de Séneca o Cicerón, sino del latín vulgar, una lengua hablada, mucho más libre en su desarrollo, que, aunque muchas veces se ha considerado la lengua de las clases bajas, la jerga de los soldados o el patois de los colonos italianos, no era necesariamente así. Aunque se ha tratado de revivir ese latín vulgar, los estudios hechos a inscripciones,

textos de leyes, obras técnicas, etc. no han sido suficientes para lograr una reconstrucción de dicha lengua.

Importado a la Galia, este latín fue transformado por modificaciones insensibles hasta convertirse en el actual francés. Es muy dudoso incluso que el idioma celta de los galos haya tenido una influencia decisiva en la evolución del latín en la Galia. Hasta el momento no hay mucha evidencia de que el latín que se hablaba en esta región fuera muy distinto del hablado en Italia o España.

En el siglo V, después de las invasiones bárbaras y la ruina del imperio occidental, las comunicaciones se interrumpen, las provincias quedan aisladas; es entonces cuando las lenguas romances comienzan a desarrollarse independientemente unas de otras, y es allí donde el límite, arbitrario pero necesario, debe situarse entre el latín y el francés. Los inicios del francés, desde el siglo V al IX, son muy oscuros. Desafortunadamente, los documentos lingüísticos son escasos para este período. (La France Pittoresque, 2017).

La Edad Media

En el siglo IX aparecieron los primeros textos franceses y con ellos se hizo más preciso el conocimiento del idioma. Vemos que el francés, es decir, el dialecto de la región de Île-de-France, se va imponiendo poco a poco a los demás dialectos del norte de la Galia, compitiendo con ellos, penetrando profundamente en ellos hasta que, enriquecido y suavizado por el uso, en los siglos XII y XIII se convierte en esta hermosa lengua de la Edad Media, antaño tratada como jerga, considerada todavía con demasiada frecuencia como una lengua incompleta e informe, y que la ciencia contemporánea ha rehabilitado.

Sin embargo, a partir del siglo XIV, comenzó la ruina del lenguaje de la Edad Media, y para el siglo XVI ya estaba completo. Esta transformación, lograda en los siglos XIV y XV, parecía para algunos una verdadera revolución. La declinación en dos casos de la lengua, por ejemplo, ya había desaparecido completamente a finales del siglo XIV (La France Pittoresque, 2017).

La introducción en francés de palabras tomadas del latín de los libros, que era muy considerable en ese momento, había comenzado mucho antes del siglo

XIV, y se remonta a los orígenes del idioma en sus primeros días. Mucho antes del Renacimiento Clásico, se había establecido un lenguaje literario, cuyo desarrollo ya no reflejaría con exactitud el desarrollo espontáneo de la lengua hablada, con una sintaxis y un vocabulario especial y muy latinizado, con una ortografía tradicional y con pretensiones científicas que los siglos siguientes nos han transmitido apenas enmendadas (La France Pittoresque, 2017).

La historia del lenguaje desde el siglo XVI ha permanecido en el dominio de los historiadores literarios. Por lo tanto, se limita al lenguaje literario, y ni siquiera al desarrollo de ese lenguaje, sino a las características particulares de un autor o grupo de escritores. Por último, rara vez va más allá de lo que es más superficial en un idioma, pero que también es el más inmediatamente útil para la inteligencia de una obra: el vocabulario. Lo que mejor conocemos de la lengua francesa desde el siglo XVI es el léxico, o más bien el uso léxico de algunos autores (La France Pittoresque, 2017).

Estas obras lexicográficas son especialmente interesantes para el siglo XVI, época en la que el vocabulario francés fue fuertemente modificado: el estudio de la literatura antigua, la necesidad de expresar ideas extraídas de fuentes clásicas, aumentó el número de palabras eruditas tomadas del latín, mientras que la expansión de las relaciones comerciales, artísticas y políticas con España e Italia condujo a la adopción de una gran cantidad de palabras extranjeras (La France Pittoresque, 2017).

En el siglo XVII el lenguaje sufrió intentos de reforma y regulación gramatical, hasta llegar a un francés bastante similar al actual. Pero esto es sólo una regularización aprendida de un lenguaje ya artificial, y estamos lejos del libre desarrollo del lenguaje hablado. Desde el siglo XVI, el lenguaje literario y el lenguaje hablado no han dejado de influirse mutuamente. Esta influencia recíproca sólo creció en el siglo XVIII (La France Pittoresque, 2017).

El progreso del francés en la educación, que se ha vuelto clásico, tiende a acercar la lengua hablada a la lengua literaria. Al mismo tiempo, el lenguaje escrito tuvo que sufrir profundos cambios, al menos en lo que respecta al vocabulario, a fin de responder a las necesidades sociales y a las nuevas preocupaciones. La pureza

algo ficticia del siglo XVII desapareció, así como la armonía natural de la Edad Media había sido destruida. El lenguaje dejó de ser un medio de expresión artística; se convirtió en un medio de acción para eruditos y filósofos; los términos técnicos y las palabras extranjeras penetraron en él; la frase se hizo más vívida, menos oratoria; el lenguaje escrito se acercó al hablado y entre ambos la prensa periódica mantuvo relaciones perpetuas (La France Pittoresque, 2017).

El siglo XIX completó este trabajo de fusión. La reacción romántica destrozó los estrechos marcos del léxico clásico. En la segunda mitad del siglo, es la sintaxis clásica la que se desorganiza, mientras que la prensa, cada vez más extendida e influyente, tiende constantemente a popularizar el lenguaje literario y a retener en su evolución el lenguaje hablado (La France Pittoresque, 2017).

Métodos de enseñanza de los idiomas

La historia de la enseñanza de los idiomas se ha caracterizado por la búsqueda de maneras más eficaces de enseñar segundas lenguas o lenguas extranjeras. Durante más de cien años, el debate y la discusión en el entorno docente se han centrado a menudo en cuestiones como el papel de la gramática en el programa de estudios de los idiomas, el desarrollo de la precisión y la fluidez en la enseñanza, la elección de los marcos de los programas de estudios en el diseño de los cursos, el papel del vocabulario en el aprendizaje de idiomas, la enseñanza de aptitudes de producción y recepción, las teorías de aprendizaje y su aplicación en la enseñanza, la memorización y el aprendizaje, la motivación de los alumnos, las estrategias de aprendizaje eficaces, las técnicas de enseñanza de las cuatro habilidades y el rol de la tecnología y los recursos. Aunque se ha hecho mucho para aclarar estas y otras cuestiones importantes en la enseñanza de idiomas, la profesión docente explora continuamente nuevas opciones para abordar estas y otras cuestiones básicas y la eficacia de las diferentes estrategias y métodos de enseñanza en el aula (Richards & Rodgers, 2001).

El método tradicional

El método tradicional, también conocido como método de gramática/traducción, se ha practicado desde principios del siglo XVI y sigue practicándose hoy en día. El objetivo principal era traducir los antiguos textos

sagrados, dominar la escritura literaria. El principal objetivo de aprendizaje de la lengua no es la comunicación, sino que más bien se trata de una disciplina intelectual. No se da ningún interés al lenguaje hablado, excepto en el ejercicio de la lectura. Navarro et al. (2015) enuncian que “los objetivos de aprendizaje se introducían de manera descriptiva y declarativa. Este método aún sigue siendo utilizado en la actualidad, principalmente en el desarrollo de programas dirigidos al desarrollo de la comprensión lectora”. (p. 174).

El método directo

El método directo, también conocido como método natural, psicológico (o fonético), se utilizó desde la segunda mitad del siglo XIX hasta la década de 1950: se impuso oficialmente en la educación escolar francesa por las instrucciones de la Educación Nacional de 1901. A diferencia del método tradicional, el objetivo es hacer que el alumno hable. Por lo tanto, se prioriza la expresión oral sin recurrir a la lengua materna, mediante gestos, imágenes, dibujos y el entorno del aula. Se considera por este método que un idioma extranjero puede ser aprendido de la misma manera que un niño aprende su lengua materna, es decir, por imitación (Wachs, 2011).

Desde este punto de vista, es inútil enseñar el lenguaje oral, basta con escucharlo. Lo más interesante de este método es que da tiempo a los alumnos para escuchar el idioma extranjero, es decir, para escuchar nuevos sonidos. El período de escucha es un período fundamental en el aprendizaje de un idioma extranjero. Es lamentable que rara vez se recomiende en los libros de texto (Wachs, 2011).

El método audio-oral

El método audio-oral viene de América del Norte, en reacción al método directo en el que Alemania desempeñó un papel principal. Fue desarrollado en 1943 en respuesta a una petición del ejército de los Estados Unidos, tras el ataque a Pearl Harbour y la entrada de los estadounidenses en la guerra. En ese momento, el ejército de EE.UU. estableció un enorme programa para satisfacer las necesidades de los diferentes idiomas que se hablan en el territorio (Wachs, 2011).

Luego llamó a los lingüistas. Así pues, bajo la influencia de las teorías lingüísticas y psicolingüísticas de la época, es decir, el distribucionismo de

Bloomfield y Harris (ejercicios estructurales, simulacros de patrones) y el conductismo de Skinner (reflejo condicionado), se creó el método audio-oral: repeticiones orales intensivas (para memorizar con la ayuda de frases modelo) y manipulaciones sistemáticas (para automatizar). El conductismo ha permitido tener en cuenta un hecho muy importante en la pronunciación: la lengua materna se pronuncia automáticamente, y los gestos articulatorios vinculados a ella se producen de forma inconsciente. Los ejercicios de reiteración (carácter sistemático del ejercicio) son muy positivos. Los primeros laboratorios de idiomas aparecieron en esta época (Gooding, 2019).

A partir de este punto se comienza a pensar seriamente en la noción de hábito: en la medida en que logramos reconocer la lengua materna del hablante de un idioma extranjero (gracias a su "acento extranjero"), se ha producido una transferencia de hábito de la lengua materna al idioma extranjero en todos los niveles (segmental y suprasegmental). Se trata entonces de comparar elementos similares/diferentes de la lengua materna con la lengua que se va a aprender. La teoría en la que se basa el análisis contrastivo plantea que los elementos semejantes son más fáciles de enseñar que los diferentes. Muchos libros de texto especializados en la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación se basan en el mismo (Wachs, 2011).

Los críticos de este tipo de análisis indican su previsibilidad de las dificultades: debido a que algunos elementos coinciden y otros no, las dificultades de un determinado alumno para aprender un determinado idioma se pueden predecir. Por ejemplo, si se comparan los sistemas fonológicos de los idiomas francés y español, se podría argumentar, después de un análisis contrastivo, que un hispanohablante que aprende la lengua francesa tendría problemas con las nasales, porque no existen en su lengua (Wachs, 2011).

Por consiguiente, el método audio-oral ha reforzado la importancia de la lengua hablada en el aprendizaje de un idioma extranjero, con un lado positivo mecanicista y repetitivo para la pronunciación (Wachs, 2011).

El Método Audiovisual Estructural y Global (SGAV)

El método SGAV, también conocido como el método audiovisual, se utilizó por primera vez en el 50, constituyendo verdadera renovación en la didáctica de las lenguas modernas. Surgió de la necesidad de Francia de integrar a los inmigrantes provenientes de colonias que solicitaban su independencia. Por lo tanto, se crearon órganos responsables de para pensar y desarrollar métodos para difundir el francés. El objetivo es aprender a hablar y comunicarse en situaciones cotidianas.

Se utilizó como base la teoría estructuralista (Saussure) y el círculo de Praga (Troubetzkoy), el cual daba importancia a los componentes acústicos en la enseñanza/aprendizaje de un idioma extranjero.

Por lo tanto, el método SGAV tomó un gran interés en la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación, desarrollando el sistema verbo-tonal, el cual ayuda a explicar la sordera fonológica de los alumnos a los nuevos sonidos usando el tamiz fonológico de Troubetzkoy: cada hablante establece un filtro (abstracto) específico para el idioma (o idiomas) que habla, filtrando, lo que le permite escuchar los diferentes sonidos y fonemas de su/sus lenguas. Al aprender un idioma extranjero, el estudiante hace elecciones acústicas inconscientes basadas en sus propios hábitos. Por supuesto, la audiencia el idioma extranjero a través de la pantalla funcional de su lengua materna no impedirá... ¡y afortunadamente! - el descubrimiento de un nuevo lenguaje. Se da prioridad a la lengua hablada por un método revolucionario para el tiempo: escuchar y ver los diálogos filmados. El problema es que los diálogos, creados gracias al léxico del francés fundamental, carecen de naturalidad. El lenguaje vivo se presenta según principios demasiado rígidos (Wachs, 2011).

El enfoque comunicativo

A finales del decenio de 1970, el enfoque comunicativo inició la segunda generación de los llamados métodos audiovisuales. En ese momento, el pensamiento de entonces estaba más orientado hacia la pragmática (tratando de describir el uso del lenguaje). Entre los trabajos más conocidos en este campo, podemos citar al filósofo inglés Austin (1962) y el sociolingüista Hymes (1984). La didáctica del lenguaje comienza a orientarse a las necesidades lingüísticas de los

estudiantes (Consejo de Europa, actos de habla, nivel de umbral): la didáctica del lenguaje está más cerca de la vida real y de sus necesidades. Para lograr que la lengua aprendida se parezca más a la de los nativos, comienzan a utilizarse situaciones de la vida real y, posteriormente, documentos auténticos (Wachs, 2011).

También es en este momento cuando se establece el vínculo entre la percepción y la producción. El enfoque comunicativo se centra en la enseñanza de la pronunciación de los fonemas, pero todavía no hace mucho énfasis al ritmo de enseñanza, primordial en el aprendizaje de un idioma. La situación del FLE es particular aquí ya que, entre las grandes lenguas romances y europeas, el francés es original en cuanto a su acento: no tiene acento léxico, es decir, no tiene acento tónico. (Wachs, 2011). Para Pérez et al. (2017) “el enfoque comunicativo tiene una concepción más integral sobre el proceso de adquisición de lenguas extranjeras” (p. 176).

La enseñanza de cualquier materia se basa generalmente en el análisis de la naturaleza de la misma y en la aplicación de los principios de enseñanza y aprendizaje extraídos de la investigación y la teoría de la psicología de la educación. El resultado es habitualmente un método o enfoque de enseñanza, por el cual nos referimos a un conjunto de principios básicos de enseñanza y aprendizaje junto con un cuerpo de prácticas de aula que se derivan de ellos. La enseñanza de idiomas no es la excepción, y el campo de los métodos de enseñanza ha sido muy activo en la enseñanza de idiomas desde el siglo XX. A lo largo del siglo XX proliferaron nuevos enfoques y métodos.

Algunos alcanzaron amplios niveles de aceptación y popularidad en diferentes épocas, pero luego fueron sustituidos por métodos basados en ideas y teorías más nuevas o más atractivas. Ejemplos de este tipo son el Método Directo, el Método Audiolingüístico y el Enfoque Situacional. Algunos, como la Enseñanza Comunicativa del Lenguaje, fueron adoptados casi universalmente, llegando a alcanzar el estatus de ortodoxia metodológica. Al mismo tiempo, las alternativas a los enfoques convencionales siempre han sido apoyadas de cierta manera en el campo de la enseñanza de idiomas, aunque a menudo esto no ha dado lugar a una aceptación o utilización más amplia.

Los métodos de esta categoría incluyen los del decenio de 1970, como la Vía Silenciosa, el Asesoramiento-Aprendizaje, la Sugestopedia y la Respuesta Física Total, así como métodos y enfoques alternativos más recientes, como las Inteligencias Múltiples, la Programación Neurolingüística y el Enfoque Léxico. (Richards & Rodgers, 2001)

Todos los métodos, técnicas y medios de enseñanza de un idioma extranjero en el contexto de un diálogo cultural tienen por objeto el reconocimiento y la comprensión de otras culturas. Este proceso cognitivo es difícil porque los estudiantes suelen considerar los fenómenos culturales de otra nación con una perspectiva interna, a través del prisma de su propia cultura, lo que perturba el proceso de comunicación, y a veces lo hace incluso imposible. Para evitar tales momentos, existe la necesidad constante de establecer paralelismos y comparaciones para identificar las similitudes y diferencias en la cultura de las personas, especialmente poner énfasis en aspectos que todavía no se encuentran en las enciclopedias, libros de referencia, diccionarios, libros de texto. En la metodología moderna predomina el relato de dos principios básicos de la oferta de material en idiomas extranjeros: la lingüística transcultural y la orientada a la cultura desde la perspectiva del ciudadano local del país y del residente de otro país. (Zaripov et al., 2017)

El análisis de las obras de los estudiosos extranjeros proporciona el cuadro completo de la educación multicultural multidimensional. La educación multicultural es tratada en la moderna pedagogía extranjera como un componente necesario de la educación superior. El objetivo prioritario de este tipo de educación es preparar a los estudiantes para la vida en una sociedad multicultural. El estudio de las investigaciones teóricas ayuda a determinar tres ámbitos interrelacionados dentro de la educación multicultural: la educación del individuo, los miembros conscientes de determinados grupos culturales y su patrimonio cultural; la preparación de los estudiantes para la vida en las condiciones que requieren la adopción del pluralismo cultural como fenómeno positivo del mundo moderno; la comprensión y el respeto de las culturas de otras personas; el máximo desarrollo de las capacidades de los estudiantes, independientemente de la raza, la etnia o la clase

social, siempre que se tengan en cuenta las características socioculturales. (Zaripov et al., 2017)

Importancia del idioma francés

El conocimiento del francés entraña múltiples posibilidades de crecimiento, tanto personal como profesional. Es una lengua indispensable para todos los interesados en hacer carrera en organizaciones internacionales como la ONU, la Unión Europea, la UNESCO, la Cruz Roja Internacional, el Comité Olímpico Internacional, entre otras.

Varios de los países francófonos más importantes por su economía, ofrecen becas a estudiantes extranjeros. Desde el punto de vista cultural, es el idioma internacional de la cocina, la moda, las artes visuales, el teatro, la danza y la arquitectura, además de contar con una de las literaturas más vastas del mundo. El cine y la música francófonos también gozan de prestigio internacional.

El francés es la segunda lengua secundaria más comúnmente enseñada en el mundo (después del inglés), lo que hace que sea una posibilidad real de que hablar francés sea útil prácticamente en cualquier lugar donde se viaje. El francés es un idioma oficial de trabajo en docenas de organizaciones internacionales, incluyendo las Naciones Unidas, el Comité Olímpico Internacional y la Cruz Roja Internacional.

El francés es la lengua franca de la cultura, incluyendo el arte, la cocina, la danza y la moda. Francia ha ganado más premios Nobel de literatura que cualquier otro país del mundo y es uno de los principales productores de películas internacionales. El francés es el segundo idioma más utilizado en Internet y está clasificado como el segundo idioma más influyente del mundo.

Organizador Lógico de Variables

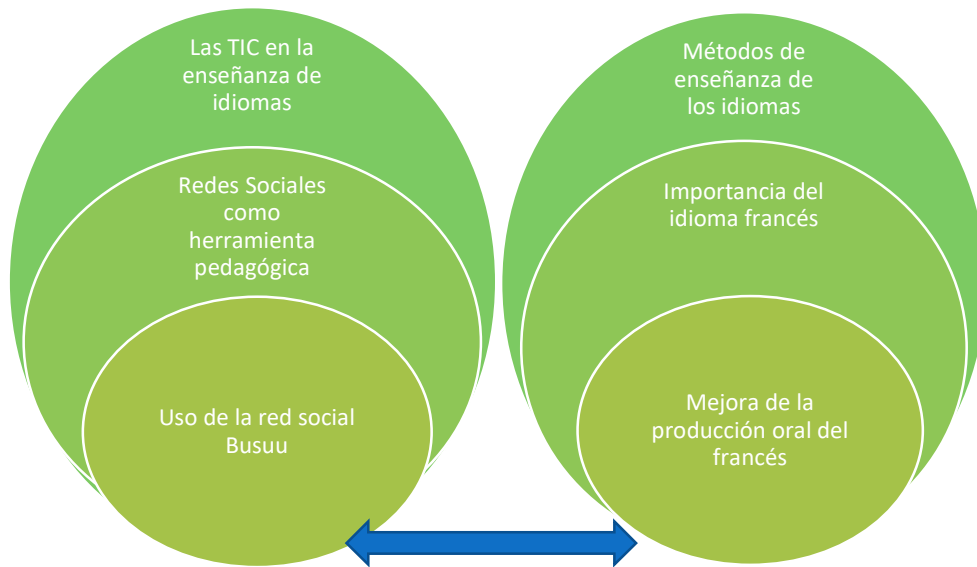


Gráfico 2

Categorías fundamentales

Elaborado por: Calderín, 2020

CAPÍTULO II

DISEÑO METODOLÓGICO

El desarrollo de investigaciones comprende una búsqueda de información a través de las distintas técnicas y métodos de acuerdo con el tipo de estudio, el cual en función de los objetivos planteados será descriptivo debido a que se centrará en analizar, caracterizar, examinar y definir las cualidades de una situación (Hernández, 2016).

En el presente caso las fuentes que soportan la investigación se encuentran conformadas por los artículos, investigaciones y publicaciones relacionados con el tema de estudio, como La France pittoresque (2017), Cerentes (2019) Tomé (2016) y Borromero (2016), por citar algunos de los cuales fueron seleccionados mediante una búsqueda exhaustiva, proporcionándoles prioridad a los datos relacionados con el tema de estudio, logrando seleccionar los más pertinentes. A continuación, se realizó una lectura de estos a fin de identificar la información relacionada con el problema de investigación, para luego dar paso a la lectura evaluativa.

Paradigma de investigación

En consonancia con el enfoque el tipo de investigación es descriptiva, de acuerdo con Hernández (2016) debido a que conduce al investigador a realizar contacto con el problema y los resultados desde una perspectiva aproximada al campo y objeto de estudio, al utilizar técnicas primarias como la observación y recopilación de datos e información. La investigación se efectuó con estudiantes del curso del Club de Francés-Amigos (ver anexo 7), empleando la plataforma Busuu. Se creó a su vez un curso en CANVAS LMS para poder dar seguimiento al progreso mediante encuestas y evaluaciones sobre los temas estudiados.

Modalidad de la investigación

La investigación, tomando en consideración su finalidad representa una modalidad básica, debido a que planteó el objetivo de implementar una metodología para mejorar de la expresión oral en francés de los estudiantes del curso virtual de francés mediante el uso de la red social especializada en idiomas *Busuu*, lo que implica la posibilidad de incrementar los conocimientos en un área determinada

como es utilizar una metodología emergente en la enseñanza de los idiomas.

Los implicados en el curso tuvieron que utilizar Busuu durante cuatro semanas, poniendo mayor énfasis en las lecciones que se centraban en la producción oral

Enfoque de investigación

El desarrollo de la investigación se corresponde con un enfoque mixto cuantitativo y cualitativo, el primero sustentado en que la orientación de la metodología utilizada implicó una indagación profunda de la literatura y las herramientas de aprendizaje, en relación a estas se encontró que las más plataformas más, Duolingo, Livemocha, Memrise, Busuu, Tandem y Le Bon Mot, mismas que se identificaron como las de mayor uso y popularidad, en cuanto a herramientas virtuales de enseñanzas de idiomas.

Aspectos cualitativos

La presente investigación implicó la realización de indagación documental, fundamental para “acceder a la obtención de información sobre estudios anteriores relacionados con el tema” (Cegarra, 2015, p. 12), como parte de este proceso se encontraron en una primera búsqueda alrededor de 30 publicaciones de artículos y estudios relacionados con tema, pero al analizarlos se redujo a los que efectivamente se incorporaron en el marco conceptual. Los aspectos documentales o bibliográficos del presente estudio se corresponden con la formulación del marco teórico, debido a la actividad de recopilación, estudio y análisis de divulgaciones, libros, sitios web, vinculados con el tema.

Para medir el progreso cualitativo de los participantes en el curso se hicieron reuniones a través de Zoom cada semana, se realizaron diálogos para fomentar la interacción y, finalmente se aplicó un examen oral de nivel A1.1 correspondiente al Marco Común de Europeo de Referencia para las lenguas.

Aspectos cuantitativos

Tal como lo presenta Abero (2015) las investigaciones cuantitativas se caracterizan por “utilizar, fundamentalmente, unidades de medición y comparación, tomando como referencia datos que se sustentan en modelos matemáticos para su

estudio” (p.112). En el presente caso se emplearon métodos cuantitativos para detallar los resultados de las encuestas pre y posttest, así como el rendimiento de los estudiantes a lo largo del curso, y aspectos relacionados con la valoración de la propuesta, para definir conclusiones en relación con los objetivos establecidos. Esto comprendió la aplicación de dos encuestas, una al principio del proceso, en la cual participaron 634 personas y otra para finalizar el curso, cuyos datos fueron llevados a tablas y gráficos que se presentan en los resultados. Se realizaron además encuestas y exámenes semanales auto-evaluados en la plataforma CANVAS LMS.

Diseño de investigación

En relación al diseño empleado para desarrollar la investigación se corresponde el de campo, lo que permitió conocer la situación abordada y obtener datos desde la misma realidad y condiciones de los sujetos, pero sin realizar manipulaciones de las variables de estudio. “La información obtenida provino directamente de la muestra empleada para la investigación sin manipular las variables y condiciones en las cuales se desarrollaron las actividades” (Hernández & Fernández, 2014, p. 32). Llevado al presente caso, se realizó el curso, vía internet con las personas que manifestaron su voluntad de participar, situación que se realizó en el contexto natural como es la red global.

Esto permitió comprobar la evolución y desarrollo en el uso de las herramientas propuestas de manera natural a lo largo del curso.

Niveles de investigación

Tomando en consideración que los diseños de campo pueden presentar distintos niveles, la presente investigación se corresponde con el descriptivo, es decir su objetivo se orientó a obtener, analizar y describir las condiciones y características en las cuales se relacionan las variables de estudio, tal como se presentaron durante el lapso de tiempo en el cual se efectuó el proceso de recolección de información. Este método conllevó a poder establecer relaciones, clasificaciones para profundizar en el conocimiento del tema estudiado (Campos, 2017). En consonancia con ello, la información obtenida se presentó permitiendo describir las condiciones en las cuales se desarrolló la actividad, así como las características de lo efectuado.

Población y Muestra

Población

Para Hernández, Fernández y Baptista (2016) la población de una investigación comprende “la totalidad del universo objetivo de estudio” (p.78). En consecuencia, en el presente corresponde a todos los elementos que conformaban el Club de Francés Amigos para el momento que se inició la recolección de datos, tal como se presenta en la tabla abajo dispuesta.

Tabla 1

Población

UNIDADES DE OBSERVACION		
DOCENTES	1	0,00005
ESTUDIANTES	20.000	0,99999
TOTAL	20.001	100

Fuente: Club de Francés-Amigos

Elaborado por: Calderín, 2020

Muestra

Tomando en consideración el planteamiento de Arias (2012) la muestra de un estudio comprende “el subconjunto, finito que puede dar cuenta de las características de todos los elementos” (pág. 81). Para el presente caso se circunscribe a la cantidad de estudiantes que lograron finalizar el curso de francés, completando la realización de los cuatro módulos, junto con todas las actividades dispuestas en estos.

Tabla 1

Muestra

UNIDADES DE OBSERVACION		
ESTUDIANTES	63	100 %
TOTAL	63	100 %

Fuente: Encuesta final de Google Forms

Elaborado por: Calderín, 2020

Tabla 2

Criterios de inclusión y exclusión

Inclusión	Exclusión
Miembro del Club de Francés- Amigos	No estar afiliado al Club de Francés Amigos
Haber presentado la encuesta inicial de diagnóstico	No presentar la encuesta inicial de diagnóstico
Manifestar interés por realizar el curso de francés de acuerdo con la propuesta diseñada.	No presentar interés por realizar el curso de francés de acuerdo con la propuesta diseñada.

Elaborado por: Calderín, 2020

Operacionalización de las variables

Cuadro 1.

Matriz de la operacionalización de la Variable independiente

VARIABLE INDEPENDIENTE	DIMENSIONES	ITEMS	INDICADORES
Uso de la red social Busuu Busuu es una comunidad en línea con interfaz de red social especializada en el aprendizaje de idiomas.	Aprendizaje colaborativo	¿Cómo se articularon las actividades de aprendizaje colaborativo?	Tiempo de uso semanal de Busuu por usuario durante las 4 semanas del curso.
	Red social	¿Qué tiempo se utilizó la red social Busuu en el aprendizaje del idioma francés?	Realizar capturas de pantalla mostrando los avances en la aplicación o subir enlace que muestra el progreso a la sección de tareas del módulo correspondiente en CANVAS LMS.
	Aprendizaje de idiomas	¿Qué beneficios aporta a los estudiantes el aprendizaje de idiomas?	

Cuadro 2.*Matriz de la operacionalización de la Variable dependiente*

VARIABLE DEPENDIENTE	DIMENSIONES	ITEMS	INDICADORES
Producción oral en idioma francés	Habilidad comunicativa	¿El curso estará enfocado al desarrollo de las habilidades comunicativas?	Expresarse clara y fluidamente en idioma francés a un nivel básico.
Habilidad del estudiante para comunicarse de modo verbal con efectividad y claridad en contextos formales e informales, utilizando la lengua francesa.	Comunicación/ Expresión oral	¿Qué actividades específicas permitirán el desarrollo de la expresión oral en francés?	Uso de expresiones sencillas y útiles de la lengua.
	Contextos formales e informales.	¿Son los estudiantes capaces de utilizar las expresiones aprendidas en el contexto correcto?	Identificación de contextos formales e informales a través de competencias lingüísticas y culturales.

Recolección, procesamiento y análisis de la información

Para la recolección de la información se emplearán los reportes de la plataforma CANVAS LMS, utilizando una de sus funcionalidades como es la generación de reportes, a través de la cual se obtienen resultados de los exámenes semanales, diseñados para evaluar el rendimiento de los estudiantes; se emplea una encuesta de uso de la herramienta, y las evidencias del trabajo, de acuerdo con las tareas asignadas. No obstante, la información recolectada implicó el diseño y aplicación de entrevistas online, mismas que fueron sometidas a un proceso de validación empleando la metodología de juicios de expertos, empleando dos profesores de la red (ver anexos)

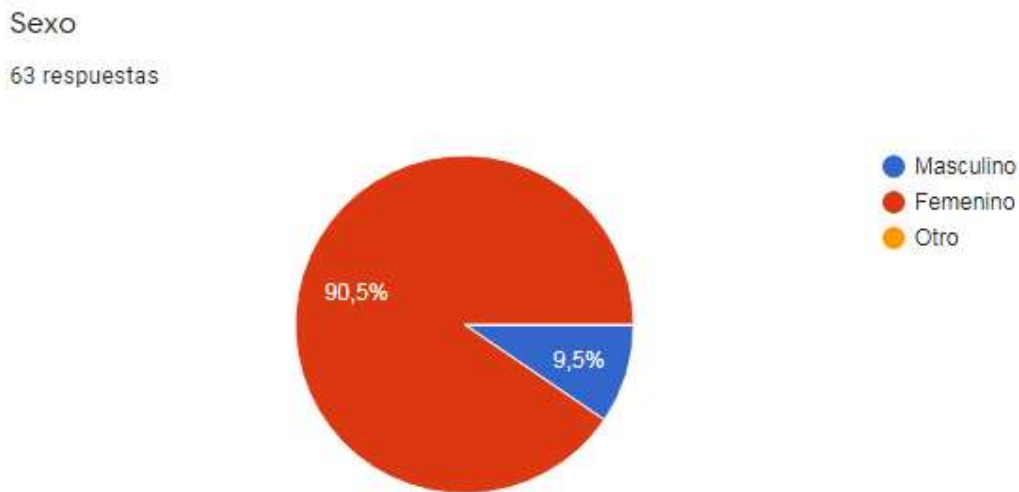
La información se recolectará semanalmente, para compilar el total del trabajo ejecutado durante cuatro semanas continuas, lo que permitirá contar con datos de algunas lecciones, efectuadas durante ese lapso de tiempo. Una vez consolidada la data se procederá a realizar tablas de frecuencias, porcentajes y gráficos para la mejor presentación de los resultados.

Los datos serán analizados haciendo uso de las estadísticas descriptivas, mismas que permitirán dar cuenta de la evolución de las actividades y los hallazgos, resultantes de todo el compendio de datos recolectados durante el lapso de tiempo definido.

Es importante destacar que en la presente investigación se desarrollaron dos encuestas a quienes participaron en el curso virtual, una de diagnóstico y otra para su calificación definitiva, misma que se sustentó en la rúbrica empleada por la Alianza Francesa para la certificación en el nivel A1, validada y utilizada en el ámbito mundial (ver rúbrica de la organización en el anexo).

Gráfico 3

Resultados de la encuesta final. Sexo de los participantes



Elaborado por: Calderín A., 2020.

El 90.5 % de los participantes que presentaron el examen oral A1.1, se corresponde con el sexo femenino y el 9,5% con el masculino, resultados que demuestran que quienes culminaron la actividad fueron mayoritariamente miembros del sexo femenino, con una participación bastante baja de los representantes masculinos. Situación que se asocia a la mejor disposición de las mujeres por acceder a nuevas fronteras desde el idioma.

Tabla 3

Participantes por países

País	Personas	Porcentaje
México	21	33.3 %
Argentina	10	15.8 %
Colombia	10	15.8 %
Perú	6	9.5 %
Ecuador	5	7.9 %
Venezuela	4	6.3 %
Guatemala	3	4.8 %
Otros	4	6.3 %

Elaborado por: Calderín, 2020.

Fuente: Google Forms

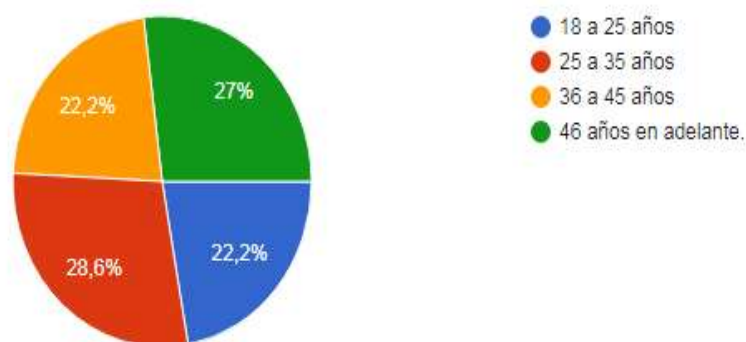
De acuerdo con los resultados del país de origen de los participantes en el curso se pudo apreciar que los primeros cinco lugares se corresponden con países de la región, el de mayor porcentaje es México representado por un 33,3%, seguido de Argentina y Colombia con un 15,8% cada uno; Perú con un 9.5 %; Ecuador con un 7.9 %; Venezuela con 6,3%, y Guatemala un 4.8%. Entre personas de otros países como Chile, Bolivia, Honduras, Costa Rica apenas alcanzan el 6.3% De acuerdo con los resultados obtenidos se puede apreciar el interés de los representantes de países de la región por incursionar en el aprendizaje de un segundo idioma, en este caso francés.

Gráfico 4

Grupo etario

¿En qué grupo etario se encuentra?

63 respuestas



Elaborado por: Calderín, 2020.

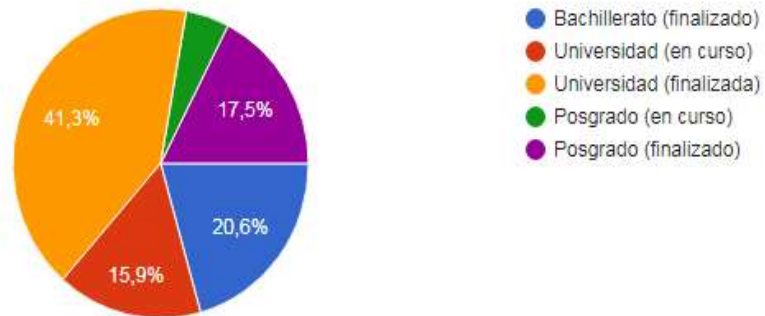
El 28% de los participantes en el examen se corresponden con el intervalo de edad de 20 a 35 años; seguido por quienes presentan más de cuarenta años con un 27%; luego los de 18 a 35 y de 36 a 45, ambos con 22,2% cada grupo. De acuerdo con los datos correspondientes al grupo etario de los participantes, las personas de 20 a 35 años y los mayores de 46 fueron quienes mayoritariamente cumplieron con la ejecución del examen oral A1.1, lo que pareciera indicar que representan los grupos más interesados en el aprendizaje del idioma y con disposición por culminar actividades como la realización de un curso virtual.

Gráfico 5

Nivel de estudios

¿Cuál es su nivel de estudios?

63 respuestas



Elaborado por: Calderín, 2020.

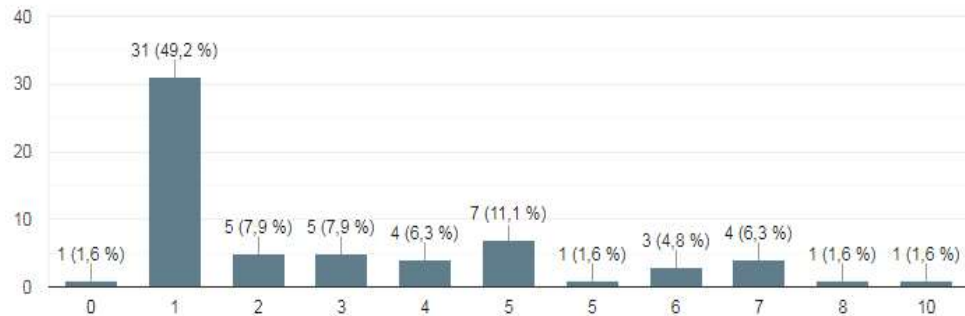
Con respecto al nivel de estudios de los participantes se pudo apreciar que los pertenecientes al grupo de universitaria finalizada fueron el porcentaje más elevado, 41,3% de quienes realizaron el examen oral A1.1; en segundo lugar se ubicaron quienes culminaron el bachillerato con un 20,3%, y a continuación las personas con postgrado en un 17,5%; finalmente se encontraron los universitarios en curso, representados por el 15,9%. Los resultados en cuanto al nivel de estudios mostró que las personas con nivel universitario finalizado se correspondieron con el porcentaje mayoritario de quienes realizaron el examen, seguidos de los que han culminado algún postgrado y quienes se encuentran cursando estudios universitarios, lo que pareciera indicar que las personas activas y con grado universitarios pudieron finalizar el curso y presentar el examen final del mismo.

Gráfico 6

Nivel de francés para el inicio del curso.

¿Con qué nivel de francés comenzó este curso en una escala del 1 al 10, siendo 1 la calificación más baja y 10 la más alta?

63 respuestas



Elaborado por: Calderín, 2020.

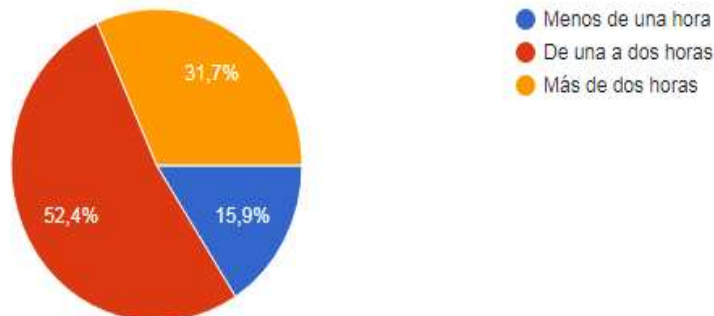
En relación con el nivel de francés con el cual iniciaron el curso los resultados mostraron que el mayor porcentaje de participantes, es decir, el 49,2% pertenecieron al mínimo, 7,9%, en los lugares 2 y 3, o muy cercano al mínimo, un 11,1% se ubicaron en la posición 5 lo que puede calificarse como intermedia, 6,3% en la posición cuatro, es decir alrededor del promedio y finalmente los demás lugares comprendieron a las personas con un nivel relativamente alto. La mayoría de las personas que se inscribieron y participaron en el curso presentan el nivel mínimo de francés para el momento en el cual iniciaron las actividades.

Gráfico

Horas de utilización de la red social Busuu

¿Cuántas horas utilizó la red social Busuu como promedio por semana?

63 respuestas



Elaborado por: Calderín, 2020.

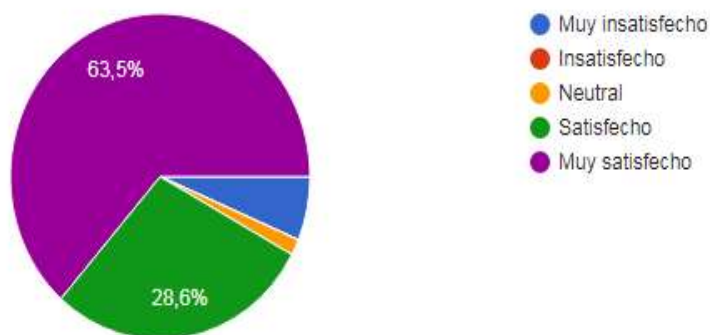
El 52,4% de los participantes empleó de una a dos horas la red social Busuu; 31,7% más de dos horas y el 15,9% menos de una hora. La mayoría de los participantes se comprometieron y dispusieron de entre una y dos horas para el uso de la red como parte de sus actividades de aprendizaje, seguidos de quienes destinaron más de dos horas. En general la cantidad de horas destinadas al uso de la red para su participación en las actividades se corresponde con lo descrito en otras investigaciones en las cuales ha quedado evidenciado que el mejor tiempo es el que se corresponde con dos o más horas.

Gráfico 8

Nivel de satisfacción con el curso

¿Cómo valora su nivel de satisfacción con este curso?

63 respuestas

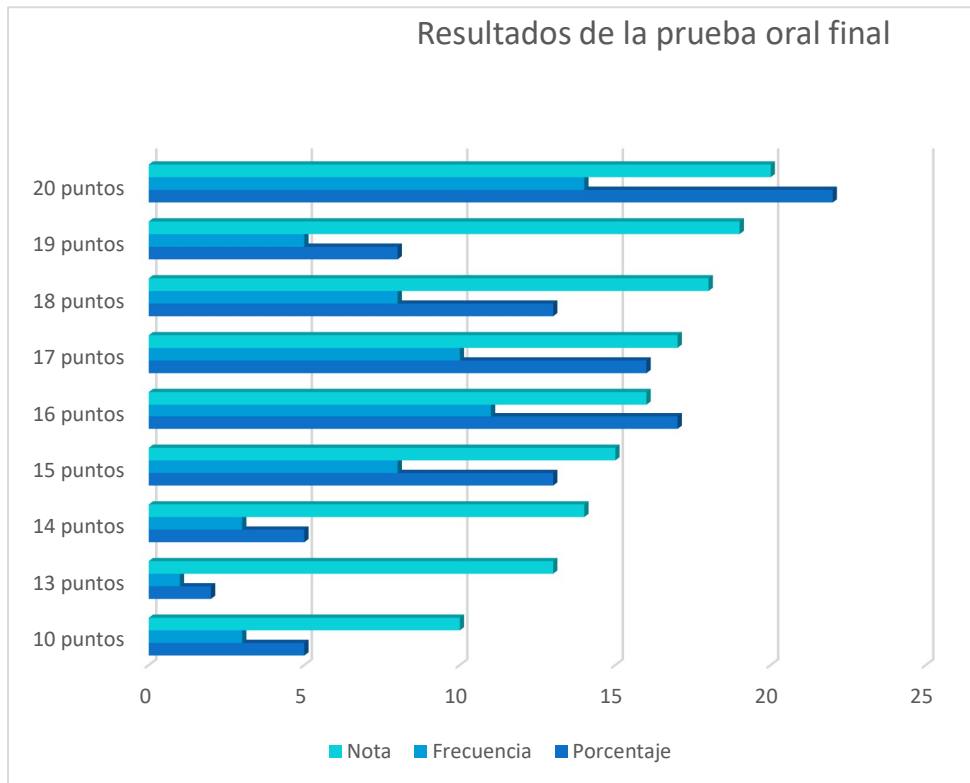


Elaborado por: Calderín, 2020.

En cuanto al nivel de satisfacción de los participantes en el curso se pudo apreciar que el 63,5% estuvo muy satisfecho y el 28,6% satisfechos, aunque un porcentaje menor también mostró sentirse muy insatisfecho. Los datos y porcentajes significativos se asocian con las personas satisfechas cuyo porcentaje alcanzó aproximadamente el 92% de los participantes, lo cual puede considerarse como muy bueno, puesto que se localiza por encima del 50% de los participantes.

Gráfico 9

Resultados de la prueba oral final



Elaborado por: Calderín, 2020.

Los resultados cuantitativos de las personas que presentaron el examen final mostraron que el mayor porcentaje obtuvo una calificación de 20, representados por el 22%; luego quienes obtuvieron 16 puntos con un 17%; seguidos por los de 17, con 16%, 18 y 15 con un 13%, respectivamente, las otras notas como 14, obtuvo un 5%, 10, otro 5% y 13 con 2%. Lo que evidencia que las calificaciones se localizaron principalmente por encima del 14. Con una nota promedio de 17,03, es decir, un promedio general alto.

CAPÍTULO III
PRODUCTO RESULTADOS
PROPUESTA

Título: Uso de la red social Busuu para mejorar la producción oral en francés

3.1. Datos Informativos:

Plataforma: CANVAS LMS

Red Social: Busuu

Grupo: Club de Francés Amigos (grupo de Facebook)

Cobertura: Internacional

Beneficiarios: Usuarios de la red interesados en aprender el idioma francés

Dirección web: <https://www.busuu.com/es>

Responsable: Adrián Calderín

3.2. Antecedentes de la propuesta

El aprendizaje de un segundo idioma representa un interés para un grueso de la población, debido a la necesidad de comunicarse con otras personas en el ámbito internacional. Para conocer la motivación de los miembros de la red social Busuu por el aprendizaje del francés, se administró una encuesta a miembros de dicha plataforma, alcanzando un total de 639 personas quienes manifestaron su motivación por la actividad, debido a sus carencias en el dominio de la lengua mencionada.

Los resultados de la aplicación de dicha encuesta se pudieron apreciar que más del 50% de los encuestados presentaron un nivel mínimo en cuanto al dominio en el idioma mencionado, tomando como referencia los resultados obtenidos se procedió a realizar las indagaciones necesarias acerca de las alternativas para mejorar la condición manifestada por los encuestados; utilizando dicha información para desarrollar una propuesta de uso de la red social para potenciar la producción oral en francés.

Las TIC pasaron oficialmente a ser parte de las estrategias utilizadas en los procesos de enseñanza, de acuerdo con lo evidenciado por la Organización de Naciones Unidas para la

Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en el evento efectuado en febrero de 2013 titulado “Apalancamiento móvil tecnología para educación” UNESCO, (2013). Actualmente, son cada vez más los centros oficiales de estudio, sustentados en los recursos virtuales, lo que evidencia la necesidad de disponer de alternativas para un mejor empleo de estas en la formación de competencias básicas como el caso del aprendizaje de idiomas.

Tomando en consideración lo antes dispuesto se diseñó la propuesta utilizando la plataforma CANVAS LMS, debido a su eficacia en el proceso de enseñanza, desarrollada en código abierto, manejable de forma intuitiva, lo que facilita su acceso y dispuesta en la nube, incentivando en las personas la posibilidad de ingresar a la información en cualquier momento y desde cualquier lugar. Adicionalmente, permite contar con datos estadísticos que sustentan la aplicación de las actividades y la rigurosidad técnica de la misma, en el presente caso, empleando la red social como mecanismo de captación de los interesados, y estrategia para potenciar los usos didácticos de la misma.

Para el uso de la plataforma y su mejor aprovechamiento se hizo necesario soportarla en el modelo de diseño instruccional para E-learning ADDIE, el cual se sustenta en cinco etapas, de acuerdo con las iniciales: A, correspondiente al análisis, momento en el cual se define el problema, identifican sus causas y establecen alternativas de solución; D, equivalente al diseño, comprende la instancia en la cual se diseñan los objetivos, herramientas y recursos más convenientes para la actividad; D, equiparada al desarrollo, implica todo lo relacionado con el despliegue y realización propiamente de lo que se planificó, también abarca la identificación de los medios que se utilizarán; I, de implementación, comprende la puesta en práctica mediante la transferencia de los conocimientos a los estudiantes y E, de evaluación dispuesta para monitorear y medir los resultados.

3.3. Justificación

Los medios de comunicación e información actuales se sustentan en plataformas web y en el empleo de herramientas como blogs, podcasts, plataformas de tele-colaboración, las cuales han pasado a formar parte de las alternativas de formación para la enseñanza de idiomas extranjeros, utilizando un despliegue de instrumentos, recursos y prácticas relacionados con la adquisición o el desarrollo de la capacidad de escritura y de escucha, no obstante, la producción oral y la corrección de la pronunciación se obvian regularmente, dentro de este proceso.

Los estudios sobre el aprendizaje de idiomas, utilizando los medios sociales se focalizan en las aptitudes comunicativas, interculturales o lingüísticas en general, pero no consideran la

producción oral y el aprendizaje de la pronunciación. Las aplicaciones del podcasting para el aprendizaje de idiomas regularmente se centran en aspectos técnicos, socioculturales o de comprensión auditiva. En los blogs, las redes sociales y los entornos de aprendizaje electrónico existen escasa presencia de grabaciones de audio por parte de los estudiantes y carencia de práctica en el aprendizaje de la pronunciación.

En su mayoría los proyectos de teleeducación en las aulas de idiomas emplean plataformas de aprendizaje electrónico, medios sociales (blogs, foros, chats, redes sociales) o herramientas web (Skype, videoconferencia) para propiciar los intercambios interculturales y recreación de situaciones de la vida diaria para la comunicación entre los estudiantes, pero descuidan la enseñanza y corrección de la pronunciación (Tomé, 2016).

Las innovaciones tecnológicas han modificado la enseñanza de un segundo idioma y las alternativas de aprendizaje, lo que ha llevado a que los estudiantes de idiomas dispongan de una variedad de recursos creativos y materiales para apoyar el proceso de adquisición de un nuevo idioma. Entre las innovaciones tecnológicas, los dispositivos móviles como teléfonos inteligentes, ordenadores, tablet, portátiles, reproductores MP3 y MP4, iPads, etc. son de particular interés, debido a que ofrecen la posibilidad de estudiar en cualquier momento y lugar a su propio ritmo.

Debido a la elevada popularidad de la plataforma y a los vacíos existentes en el tema se justifica la realización de la presente propuesta dirigida a implementar una metodología para la mejora de la expresión oral y pronunciación en francés de los estudiantes del Club Francés Amigos mediante el uso de la red social especializada en idiomas Busuu, ya que aborda un área relegada en las propuestas de enseñanza de un segundo idioma como lo es la producción oral.

3.4 Objetivos

3.4.1 Objetivo general

Implementar una metodología para la mejora de la expresión oral en francés de los estudiantes del Club Francés Amigos, mediante el uso de la red social especializada en idiomas Busuu.

3.4.2 Objetivos específicos

- Presentar las ventajas del uso de la red social Busuu en el aprendizaje del idioma francés.

- Describir cómo el uso de la red social Busuu contribuye al perfeccionamiento de las habilidades de producción oral.
- Mostrar el avance de los participantes en la producción oral del idioma francés de acuerdo con los aprendizajes empleando la metodología propuesta.

3.5 Análisis de Factibilidad

Factibilidad sociopolítica

Desde la perspectiva sociopolítica el presente proyecto apoya los cambios que se encuentran ocurriendo en el contexto mundial en los procesos de enseñanza – aprendizaje, debido a que propicia el empleo de las TIC, al servicio de la educación, específicamente en el aprendizaje del idioma francés, haciendo énfasis en un aspecto regularmente relegado de en dichos procesos como es la producción oral.

Factibilidad financiera

La presente propuesta no implica gastos significativos ni para el investigador, ni los usuarios de la plataforma, ya que el acceso al nivel en el cual se desarrolla se encuentra dentro de las actividades que se pueden desarrollar de forma gratuita. Adicionalmente, el uso de hospedaje virtual o en la nube, es de código abierto y de acceso libre por lo que no se incurre en gastos para la sostenibilidad de la misma.

Factibilidad Administrativo

Las actividades que sustentan el desarrollo de la propuesta cuentan con la buena pro de profesionales reconocidos en el área, quienes sustentaron la valoración como expertos de la propuesta. De igual forma, mediante la aplicación de la encuesta inicial se pudo contar con la acogida de una cantidad significativa de estudiantes, quienes respondieron la indagación y manifestaron su aceptación por las condiciones y la propuesta como tal.

Factibilidad técnica

La propuesta se diseñó utilizando la plataforma CANVAS LMS, misma que disfruta de elevada aceptación internacional en el ámbito educativo, desarrollada en código abierto, intuitiva y que facilita su acceso por encontrarse hospedada en la nube, facilitando a las personas la posibilidad de ingresar a la información en cualquier momento y desde cualquier lugar. Toda persona que cuente con un dispositivo móvil, tipo celular, Tablet, laptop o desktop, con acceso a la Internet puede hacer uso de la herramienta para incorporarse a la red, siempre y cuando disponga de correo electrónico y afiliación a Facebook o Busuu. Desde el punto de vista técnico

se mostró que es una propuesta completamente factible ya que las diferentes herramientas, plataforma y mecanismos necesarios para la misma se encuentran operativos.

Factibilidad Legal

La presente investigación se sustenta en la base constitucional de la República de Ecuador (2008), en el artículo 83 en la cual se promueve la investigación como instrumento de crecimiento y soporte del sistema educativo. Adicionalmente la Ley Orgánica de Educación Intercultural (2011) promueve el desarrollo de una educación de calidad, de acuerdo con las necesidades de los diferentes grupos poblacionales, así como la posibilidad de que los componentes curriculares se adapten a las exigencias y condiciones de la población. También en el Plan Nacional Toda una Vida, en su primer eje se presenta que se deben promover oportunidades en igualdad de condiciones y oportunidades para todos como parte del proceso de formación (SEPLADES, 2017).

3.6 Metodología

La presente propuesta se sustentó en un análisis exhaustivo de las variables estudiadas como son el uso de la red social Busuu y la mejora de la producción oral del francés, así como en los resultados obtenidos a través de los instrumentos de recolección de datos y del estudio y evaluación de metodologías utilizadas en investigaciones precedentes. De acuerdo con la organización de los elementos mencionados se estructuró de manera detallada las herramientas a emplear y la forma adecuada de presentarlas para la mejor asimilación de los usuarios.

Tal como lo señalan Hernández et al. (2015):

El docente actual, debe ser un especialista presto a las herramientas generales para incentivar y motivar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Debe estar en capacidad de meditar profundamente su ejercicio pedagógico, con la finalidad de guiar a sus estudiantes hacia la consolidación de competencias necesarias para la inserción social en cambios permanentes. (p. 82)

De acuerdo con el planteamiento de los autores se puede evidenciar que los docentes utilicen estrategias didácticas cónsonas con la realidad social, las necesidades de los estudiantes y utilizar la motivación por aprender de aprender de estos. Propuesta de gran relevancia, tomando en consideración las condiciones actuales de la humanidad, en la cual el aprendizaje virtual se presenta como el medio para acceder al conocimiento.

En concordancia con lo antes presentado la presente propuesta se sustenta en una metodología virtual, empleando la plataforma CANVAS LMS, la cual facilita el desarrollo automatizado, dispuesto en repositorios web, ante lo cual Berenguer (2016) expone que la concepción de los medios virtuales de enseñanza representa la erogación de las clases magistrales para ser reemplazadas por las herramientas multimedia. Se concibieron y diseñaron contenidos para que los estudiantes pudiesen visualizarlos desde sus propios hogares. La planificación comprendió el desarrollo de proyectos en los cuales los estudiantes pusieran en práctica los conocimientos asimilados y la disposición por parte del docente para, de esta manera realizar una inversión del modelo tradicional, encontrando una mejora en el rendimiento de los estudiantes.

Con esta metodología se promueve que el estudiante acceda a información en un tiempo y espacio sin depender de la presencia física del docente, ni de la suya en un aula por lo que implica una serie de ventajas tanto para el docente como para el estudiante, facilita un ambiente colaborativo e incentiva la disposición del estudiante a colaborar y fortalecer su motivación por el aprendizaje, dispone de los contenidos en distintos momentos y facilita el compromiso con su proceso (Berenguer, 2016).

3.7 Fundamentación teórica de la propuesta

Existen estudios que evidencian los efectos positivos de utilizar la tecnología móvil en el aprendizaje de un segundo idioma, entre las ventajas destaca que el estudiante puede continuar su aprendizaje fuera del aula, y a su vez, los profesores exploran las múltiples oportunidades que la tecnología ofrece, actualmente se dispone de diferentes aplicaciones para el aprendizaje de idiomas por ejemplo, Busuu, Babbel, Duolingo, FluentU, Memrise, entre otras que ofrecen a los estudiantes la oportunidad de aprender de forma independiente y de manera personalizada. Estas aplicaciones, sin embargo, han sido desarrolladas por personas ajenas al campo de la pedagogía de la segunda lengua y su eficacia no puede ni debe darse por sentada por lo tanto el desarrollo de propuestas como la presente se justifican debido a que cuenta con la experiencia pedagógica de especialistas en el área (Nushi & Jenabzadeh, 2016).

Busuu es una aplicación de aprendizaje de idiomas digitales que cuenta con más de 100 millones de usuarios registrados, a través de la cual se ofrece vocabulario y práctica de gramática mediante ejercicios de estudio cortos de acuerdo con sus posibilidades. Adicionalmente, presenta un aspecto social que facilita a los usuarios recibir comentarios de escritura y pronunciación de hablantes nativos. Esta aplicación se encuentra disponible en su versión web, así como en las plataformas iOS y Android. La palabra "Busuu", según el sitio web, es el nombre de un lenguaje exótico, tomando su nombre del idioma Busuu que, de

acuerdo con un estudio etnológico realizado en los años 80, es hablado por una pequeña comunidad de sólo ocho personas en el norte del Camerún.

Tomando como referencia la cantidad de adscritos, Busuu, representa un ícono en el panorama del aprendizaje del lenguaje digital, luego de su lanzamiento en el año 2008, manteniéndose como una opción popular y de relativamente bajo costo para los estudiantes de idiomas. La plataforma admite 12 idiomas, y las oportunidades de práctica tienen lugar a través de diferentes actividades breves que constituyen lecciones temáticas.

Una de las áreas en las que se destaca Busuu es su característica social. Los usuarios pueden dar y recibir comentarios sobre la escritura y la pronunciación y añadirse unos a otros como amigos. Los usuarios pueden interactuar con la aplicación o el software en uno de los 12 idiomas con el fin de aprender los otros. El orden de aprendizaje puede ser autodirigido, o los usuarios pueden tomar un corto examen de colocación que los iniciará en un nivel apropiado. El único servicio gratuito es el aprendizaje con tarjetas de memoria, que es mucho más interactivo que lo que el nombre implica. Todas las demás características están restringidas a la versión premium. Los aspectos interactivos de permiten a los usuarios obtener información de los nativos y las lecciones descargables están disponibles para aplicaciones telefónicas. (Winans, 2020).

La propuesta diseñada se corresponde con un curso MOOC, es decir, actividad de formación desarrollada en línea, de forma masiva y dispuesta para que puedan acceder personas de diferentes localidades, propiciando la creación de comunidades virtuales de aprendizaje, accesibles a quienes lo requieran y necesiten de sus bondades, la participación es gratuita y no presenta limitaciones en cuanto a la cantidad de participantes (UTPL, 2020).

Enseñanza del idioma francés

El idioma francés. Se localiza dentro de las lenguas derivadas del latín, junto con el portugués, italiano, español, rumano, catalán, entre otros, es un idioma oficial o cooficial en 29 países, localizados en distintos continentes. Se localiza en el puesto número 16° entre los más hablados en el ámbito mundial, alrededor de 77,2 millones de personas en 54 países distintos. lo hablan como idioma nativo y aproximadamente 279,8 millones de personas son francófonos. Se habla en diferentes países de Europa, América del Norte, Asia e incluso en algunos del continente africano, incluyendo Benín y Túnez.

El francés es una lengua procedente y desarrollada a partir del latín, más no del clásico sino del vulgar, es decir, hablada de forma más libre en su manifestación, que, aunque considerada de las clases bajas, jerga de soldados o patois de los colonos italianos, no necesariamente fue así, ya que se ha tratado de revivir ese latín vulgar, empleando los estudios hechos a inscripciones, textos de leyes, obras técnicas, no han podido completar una reconstrucción de la misma.

Es el segundo idioma secundario más popularmente enseñado a nivel mundial, después del inglés, lo que hace que implica una posibilidad real de hablar francés, debido a su utilidad práctica en diferentes lugares a los cuales se viaje. Es un idioma oficial de trabajo en distintos organismos internacionales como las Naciones Unidas, Comité Olímpico Internacional y la Cruz Roja Internacional.

Uso de las TIC en la enseñanza de idiomas

Actualmente se dispone de un sinnúmero de herramientas y aplicaciones móviles mediante las cuales se fomenta el aprendizaje de un segundo idioma. El estudiante puede aprender sin necesidad de asistir al aula, y los profesores pueden maximizar el empleo de las TIC, disponiendo de las múltiples oportunidades que brinda la tecnología. Conectándose a aplicaciones como Busuu, Babbel, Duolingo, FluentU, Memrise los estudiantes tienen la oportunidad de aprender un nuevo idioma de manera autónoma, independiente y personalizada.

De acuerdo con la investigación desarrollada por Ribera (2013), los ambientes virtuales de aprendizaje utilizados para el desarrollo de las competencias lingüísticas en la enseñanza de un segundo idioma propician el logro de aprendizajes significativos y permite identificar factores exitosos para el empleo de las TIC en la enseñanza de idiomas. Empleando análisis estadísticos los resultados mostraron diferencias significativas entre estudiantes que hacen uso de los aprendizajes virtuales y quiénes no. Siendo mayores los avances de los primeros. También pudo constatar la necesidad de que los docentes adecuen las herramientas de enseñanza empleando los ambientes virtuales para propiciar un mejor rendimiento en los estudiantes.

Las TIC disponen de una serie de recursos actualizados que facilitan la presentación de contenidos y la posibilidad de estimular en los estudiantes la motivación y compenetración con lo estudiado, desarrollando sentido de responsabilidad y compromiso por su propio proceso, así como la posibilidad de pensar acerca de las actividades que desarrollan acercando el estudiante

a su objeto de estudio, facilitando la posibilidad de interactuar con pares que se encuentran realizando las mismas actividades, en consecuencia se fomenta el espíritu colaborativo.

Utilizando las TIC en la enseñanza de idiomas existen algunos aspectos destacados que benefician al estudiante, tales como el poder tener la oportunidad de interactuar socialmente, intercambian con nativos de la lengua estudiada, involucrarse en actividades concretas, se les exige la realización de actividades variadas motivantes, y creativas, disponen de mayor cantidad de tiempo para realizar las tareas y se les facilita la retroalimentación acerca de las mismas, se fomenta la conciencia acerca de su proceso de aprendizaje, desarrollan autonomía y manejo de las situaciones estresantes. De acuerdo con el modelo ADDIE, sustentado en la plataforma CANVAS, LMS, y empleando la red social Busuu, se planificaron las actividades de la presente propuesta, pasos que se describen en el plan de acción.

Tabla 4*Plan de acción*

ETAPAS	OBJETIVOS	ACTIVIDADES	RECURSOS	INDICADOR DE LOGRO
ANÁLISIS	Analizar la situación de enseñanza del idioma francés, identificando las áreas de mejora.	Definir el problema	Laptop, internet	Problema identificado, elaboración de árbol de causa y efectos.
DISEÑO	Diseñar los objetivos instruccionales, las herramientas y recursos didácticos para la enseñanza del idioma francés.	Esbozar objetivos	Correo electrónico Propuesta diseñada Herramientas de evaluación	Objetivos definidos
DESARROLLO	Desarrollar la aplicación de la propuesta de acuerdo con lo planificado.	Ejecutar la metodología y actividades diseñadas	Plataforma CANVAS LMS, propuesta planificada	Participación activa de los estudiantes matriculados para la realización del curso virtual
IMPLEMENTACIÓN	Implementar la propuesta con los estudiantes del club de francés amigos.	Ejecución de las 35 lecciones de clases	Plataforma CANVAS LMS, propuesta planificada Red social Busuu Tareas Evaluaciones	Cantidad de estudiantes realizando el curso
EVALUACIÓN	Evaluar los resultados alcanzados con la realización de la propuesta.	Desarrollar la evaluación continua de acuerdo con las actividades dispuestas y obtener los resultados de las mismas.	Evaluación de acuerdo con la rúbrica internacional Evaluación de tareas y actividades realizadas	Resultados de la evaluación final aplicada a los estudiantes.

Habla un idioma dedicando tan solo diez minutos al día™

Empieza a aprender ahora



Quiero aprender...



Inglés



Español



Francés



Alemán



Italiano



Portugués



Chino



Japonés



Polaco



Turco



Ruso



Árabe



Cursos de idiomas completos
Lecciones breves



Conversaciones con hablantes nativos



Funcional
Estudiar idiomas durante



Francés

USO DE LA RED SOCIAL BUSUU PARA MEJORAR PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS.

Actividades a realizar

El curso se dispuso para ser desarrollado en 35 lecciones (pertenecientes a la red social Busuu), con una duración de cuatro semanas. Se seleccionaron 2 lecciones para presentarlas como parte de la propuesta, ya que pueden considerarse entre las más representativas para alcanzar el objetivo dispuesto.

Lección 1: Saludar y presentarse

Lección 2: Expresar el país de procedencia y la nacionalidad

Estructura del curso MOOC en CANVAS LMS (Anexo 2)

Las actividades del curso se organizaron de la siguiente forma:

- **Sección PLAN DE ESTUDIO** (Se colocaron en esta sección los videos o enlaces de los contenidos de estudio semanales. En algunos casos se hace referencia a las lecciones de Busuu).
- **Sección MATERIAL DE ESTUDIO** (Contiene documentos o archivos con explicaciones sobre los contenidos gramaticales).
- **Sección ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE** (Enlaces a actividades interactivas sobre los contenidos estudiados).
- **Sección ACTIVIDADES DE REFUERZO** (sobre todo se pidió al estudiante evidenciar sus avances en las lecciones de Busuu de la semana).
- **Sección EVALUACIÓN** (Semanalmente se realizó un examen en CANVAS LMS para evaluar los contenidos estudiados en Busuu).
- **Adicionalmente se pidió a los estudiantes realizar diálogos para reforzar la producción oral.**
- **Al final del curso se realizó un examen oral, muy similar a los de la Alianza Francesa. Participaron como jurado 3 profesores con certificados internacionales de francés. (Ver rúbrica en Anexo 5).**

Actividades

Lección 1: Saludar y presentarse

Objetivos: El estudiante aprende a saludar y presentarse

Tiempo por lección:

Busuu : 10 minutos.

CANVAS: 45 minutos.

Contenidos: Pronombres personales, frases cortas en francés.

Materiales: Videos, presentaciones, ejercicios interactivos, etc.


Desarrollo:

Las actividades iniciaron con el desarrollo del plan de estudios, de acuerdo con lo dispuesto por la plataforma CANVAS LMS, circunscribiéndose a sus lineamientos de uso y en coherencia con lo dispuesto en la red social Busuu. Brindando énfasis a las actividades relacionadas con la producción oral, tal como se presenta en los ejemplos de actividades, abajo dispuestas.


Contenidos:

Saludar	Ejemplo
Saludos :	<p>Salut, bonjour, A bientôt et bonsoir... A plus tard, à demain,</p>
<p>Frases para presentarse. (Busuu) Producción oral y pronunciación.</p>	<p>Lee y escucha las palabras.</p>  <p>Je m'appelle...</p> <p>Me llamo ...</p> <p>Ejemplo </p> <p>Bonjour ! Je m'appelle Cédric. ¡Hola! Me llamo Cédric.</p>

Lee y escucha las palabras.




Enchanté. / Enchantée.
Encantado. / Encantada.

Ejemplo  **Je m'appelle Cathy, enchantée !**
Me llamo Cathy, ¡un placer conocerte!

Ejercicio de comprensión oral. (Busuu)

¿Qué dice Émilie?



Bonjour, je m'appelle Émilie. Et vous ? 1

Bonjour, je m'appelle Émilie. Enchantée ! 2

Bonjour Émilie. Je m'appelle Éva. Enchantée. 3

Contenidos Gramaticales CANVAS LMS

Pronombres personales

<https://www.youtube.com/watch?v=Se0o411pm1M>

Les pronoms personnels sujets :

	Singulier		Pluriel	
1 ^{ère} personne	je / j'	(=moi)	nous	(=moi et les autres)
2 ^{ème} personne	tu	(=toi)	vous	(=toi et les autres)
3 ^{ème} personne	il / elle / on		ils / elles	

El verbo être

https://www.youtube.com/watch?v=s_KwC1Ej2C4

Le verbe être (Présent de l'indicatif)

Singulier		Pluriel	
Je	suis	Nous	sommes
Tu	es	Vous	êtes
Il	est	Ils	sont
Elle		Elles	
On			

Los verbos del primer grupo

<https://www.youtube.com/watch?v=dFk-hIw1wos>

	Aimer	Parler	Manger ^h
Je/ J'	aim e	parl e	mang e
Tu	aim es	parl es	mang es
Il/ Elle/ On	aim e	parl e	mang e
Nous	aim ons	parl ons	mang eons
Vous	aim ez	parl ez	mang ez
Ils/ Elles	aim ent	parl ent	mang ent

Evaluación:

No	Instrumento	Detalle
1	Examen en CANVAS	
2	Realizar diálogos con los contenidos aprendidos	Anexo 6

Lección 7: Países y nacionalidades

Objetivos: Hablar sobre países, nacionalidades e idiomas.

Tiempo por lección:

Busuu : 10 minutos.

CANVAS: 45 minutos.

Contenidos: Pronombres personales, frases cortas en francés.

Materiales: Videos, presentaciones, ejercicios interactivos, etc.

Desarrollo:

Las actividades iniciaron con el desarrollo del plan de estudios, de acuerdo con lo dispuesto por la plataforma CANVAS LMS, circunscribiéndose a sus lineamientos de uso y en coherencia con lo dispuesto en la red social Busuu. Brindando énfasis a las actividades relacionadas con la producción oral, tal como se presenta en los ejemplos de actividades, abajo dispuestas.

Contenidos:

Hablar de países y nacionalidades	Ejemplo

Preguntar y decir la nacionalidad (Vocabulario/ Busuu)

Lee y escucha el vocabulario nuevo.



mexicain / mexicaine

Mexicano / mexicana

Ejemplo

Je suis mexicaine, et toi ?

Soy mexicana, ¿y tú?

Ejercicio de opción múltiple (Busuu)

João es de Brasil. ¿Cómo deberíamos completar la frase?



João est brésilien .

américain

Ejercicio de expresión oral. (Vocabulario, Busuu)

Lee y escucha el vocabulario nuevo.



Tu parles quelles langues ?

¿Qué idiomas hablas?

Contenidos gramaticales CANVAS LMS

Los adjetivos posesivos

<https://www.youtube.com/watch?v=sh8Pf5QxHfo>

Les adjectifs possessifs

Pronoms personnels	Adjectifs possessifs au singulier		Adjectifs possessifs au pluriel
	Masculin	Féminin	Masc. et fem.
je	mon	ma	mes
tu	ton	ta	tes
il/elle/ on	son	sa	ses
nous	notre		nos
vous	votre		vos
ils/ elles	leur		leurs

Utilisation de l'adjectif possessif :

-Devant un mot féminin commençant par une voyelle ou par un h muet, on utilise mon, ton, son au féminin.
 Sa belle histoire ==> Son histoire.
 Son ami ==> Son amie.

El verbo venir	<p style="text-align: center;">Le verbe venir. Indicatif présent</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td>Je</td><td>viens</td></tr> <tr><td>Tu</td><td>viens</td></tr> <tr><td>Il/Elle/On</td><td>vient</td></tr> <tr><td>Nous</td><td>venons</td></tr> <tr><td>Vous</td><td>venez</td></tr> <tr><td>Ils/Elles</td><td>viennent</td></tr> </table>	Je	viens	Tu	viens	Il/Elle/On	vient	Nous	venons	Vous	venez	Ils/Elles	viennent
Je	viens												
Tu	viens												
Il/Elle/On	vient												
Nous	venons												
Vous	venez												
Ils/Elles	viennent												
Evaluación:													
No	Instrumento	Detalle											
1	Examen en CANVAS												
2	Realizar diálogos con los contenidos aprendidos	Anexo 6											

Descripción de las lecciones

Las lecciones diseñadas comprendieron, el desarrollo de una planificación, tomando en consideración las necesidades, fundamentales al aprender un nuevo idioma y la funcionalidad del aprendizaje. Durante el desarrollo de la sesión se dispuso de materiales en línea a los cuales podían acceder los participantes, asignación de tareas para desarrollar por su propia y cuenta y luego enviar para la revisión del profesor, disponibilidad de videos en línea, interacción con otros miembros de la red y contar con la presencia de nativos y en caso de presentar dudas poder apoyarse en ellos para subsanarlas.

Además de las tareas de realización individual, se diseñaron actividades grupales que comprendieron, refuerzo, mediante una sesión en línea para despejar dudas y consolidar aprendizajes, contando con el apoyo de varios docentes que participaron en la red, acceso al tutorial semanal sobre el uso de la herramienta, contestar una encuesta semanal, dirigida a obtener datos sobre el desarrollo del curso y la participación en el examen correspondiente a esa semana.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

Se logró implementar una metodología para mejorar la expresión oral en francés de los participantes del Club de Francés Amigos, mediante el uso de la red social especializada en idiomas *Busuu*, lo que implicó el diseño y ejecución de un curso virtual con cuatro semanas de duración., mediante actividades interactivas, de acuerdo con las funcionalidades de la plataforma. El curso virtual de francés utilizando la red, presentó un alto nivel de satisfacción para el mayor porcentaje de los usuarios.

Se demostró la existencia de ventajas del uso de la red social *Busuu*, entre las que destaca, una amplia cobertura, la cual asciende actualmente a más de 100 millones de usuarios, facilidad de conexión, posibilidad de interactuar con nativos, acceso de acuerdo con lugar y condiciones de los usuarios, soporte en una plataforma reconocida y docentes calificados y dispuestos a apoyar el proceso de aprendizaje de los usuarios, también, se identificó que la red contribuye al perfeccionamiento de las habilidades de producción oral, disponiendo en su plataforma de actividades diversas como acceso a videos, chat, conversaciones, interacción con nativos, seguimiento, responsabilidad y compromiso de los docentes, foros, actividades de refuerzo y evaluaciones de acuerdo con los estándares internacionales.

Recomendaciones

Probar en cursos ulteriores la metodología implementada para mejorar la expresión oral y pronunciación en francés de los estudiantes de manera que se pueda probar su valides con otros grupos. Afianzar las ventajas del uso de la red social *Busuu* en el aprendizaje del idioma francés, extendiendo a otras poblaciones el curso desarrollado utilizando la misma plataforma.

Desarrollar investigaciones futuras en las cuales pueda sustentarse con otros grupos cómo el uso de la red social *Busuu* contribuye al perfeccionamiento de las habilidades de producción oral. Realizar seguimiento a la continuidad del

aprendizaje de los participantes del presente curso para valorar la calidad de lo aprendido. Difundir los resultados del presente estudio como sustento de la importancia del uso de las TIC en el proceso de enseñanza – aprendizaje de los idiomas.

Referencias

- Abero, L., Berardi, L., Capocasale, A., & García, S. y. (2015). *Investigación Educativa: Abriendo puertas al conocimiento*. Quito: CLACSO.
- Arias, F. (2012). *El proyecto de Investigación* (Sexta ed.). Caracas: Episteme.
- Asamblea Nacional. (2008). *Constitución de la República de Ecuador*. Quito: Registro Oficial.
- Asamblea Nacional. (2011). *Ley Orgánica de Educación Intercultural*. Quito: Registro Oficial.
- Berenguer, C. (2016). *Acerca de la utilidad del aula invertida*. Alicante: Universidad de Alicante.
- Borromeo, C. (2016). Redes sociales para la enseñanza de idiomas: el caso de los profesores. *Pixel-Bit. Revista de medios y Educación*(48), 41 - 50.
- Campos, O. (2017). *Métodos de Investigación Académica* . Costa Rica : Universidad de Costa Rica .
- Casero, E. (2016). *La importancia de las TICs para la enseñanza de idiomas en el aula multicultural*. Madrid: UNED.
- Casillas, M., & Ramírez, A. (2016). *Educación Virtual y Recursos Educativos*. Buenos Aires: Brujas.
- Cegarra, J. (2015). *Metodología de la investigación científica*. Argentina : ISE.
- Cervantes, D. (2019). Las redes sociales y el aprendizaje de la lengua extranjera. *Revista. Boletín redipe*, 8(11), 18 - 22.
- Citrayasa, V. (2019). Estudiantes de la escuela secundaria Junior viven experiencias de aprendizaje de inglés con Busuu. *Revista EFL de Indonesia*, 5(2), 85-92. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/334649066_JUNIOR_HIGH_SCHOOL_STUDENTS_LIVED_EXPERIENCES_OF_LEARNING_ENGLISH_USING_BUSUU

- Gil, N. (2019). Ambiente virtual de aprendizaje: beneficios y ventajas para la enseñanza del francés como L2. *Revista Boletín Redipe*, 8(11), 91 - 99.
- González, N. (2015). El smarthone en los procesos de enseñanza. aprendizaje-evaluación en Educación Superior. Percepciones de docentes y estudiantes. *Univerddad de valencia,Relieve*, 21(2), 1 - 10.
- Gooding, F. (2019). Approaches to second language learning: expectations in English language proficiency. *Orbis Cognita*, 4(1). Obtenido de <http://portal.amelica.org/ameli/jatsRepo/213/213972002/index.html>
- Guerra, P. (2020). *El uso de entornos virtuales en el proceso enseñanza - aprendizaje de una segunda lengua estudio de caso*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Hernández, F. C. (2016). *Metodología de la Investigación* (segunda edición ed.). México: Mc Graw Hill.
- Hernández, I., & Recalde, J. y. (2015). Estrategia didáctica: Una competencia docente en la formación para el mundo laboral. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 11(1), 73 - 94.
- Hernández, R., & Fernández, C. y. (2014). *Metodología de la Investigación* . Mexico : Mc Graw Hill-Education.
- Islas, O. (2019). La importancia que hoy y mañana admiten las redes sociales virtuales. *Chasqui, Revista Latinoamericana de Comunicación*(141 agosto - noviembre de 2019), 105 - 122. Obtenido de <https://revistachasqui.org/index.php/chasqui/article/view/4086/3198>
- Jenner, F. (18 de Abril de 2019). South America's indigenous languages: Where are they now?
- Kwach, J. (2018). Importance of Importance of Internet in Our Life Read more: <https://www.tuko.co.ke/263579-importance-internet-our-life.html>Importance of Importance of Importance of Internet in our life. Obtenido de <https://www.tuko.co.ke/263579-importance-internet-our-life.html>

- La France Pittoresque. (27 de Agosto de 2017). *Langue française : son origine et son évolution depuis les temps des Gaulois*. (L. F. pittoresque, Ed.) Francia. Obtenido de <https://www.france-pittoresque.com/spip.php?article5097>
- Manrique Castañeda, L. (4 de Diciembre de 2017). *Enciclopedia de la Literatura en México*. Obtenido de Enciclopedia de la Literatura en México.: <http://www.elem.mx/estgrp/datos/1305>
- Meneses, M., & Pérez, G. (2016). Cómo y qué se estudia sobre Internet y la Sociedad de la Información en México. Una mirada desde la AMIC. *Comunicación y Sociedad*(26), 43 - 70. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/346/34645274003.pdf>
- Michalón, D. e. (2017). Fundamentos Teóricos de la Web 2.0 para la docencia en la educación superior. *MediSur*, 15(2), 190- 196. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/1800/180050962007.pdf>
- Navarro, J., & Enríquez, I. y. (2015). The English teaching at the first cycle of the primary education. *Conrado*, 15(1), 30 - 39. Obtenido de <http://scielo.sld.cu/pdf/rc/v15s1/1990-8644-rc-15-s1-222.pdf>
- Nunes, G. M., Leffa, V. J., Lopes, J. A., & Oliveira, V. O. (2017). O uso do feedback automático no aplicativo educacional Busuu e sua influencia na aprendizagem de línguas. *Linguagem em foco.*, 25-37.
- Nushi, M., & Jenabzadeh, H. (2016). Busuu, the Mobile App. *TESL Reporter* , 30–38.
- Pascual, F. (2015). Tecnología de la Información y Comunicación en la educación. Implementación del programa "Conectar Igualdad" en dos escuelas secundarias del Rosario. *Invenio*, 18(35), 105 - 122. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/877/87742317007.pdf>
- Pedroviejo, J. (2012). Primeros Contactos del español con las lenguas indígenas de América. *Tonos Digital*(22), 1 -26. Obtenido de <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/751/527>

- Pérez, J. (2013). ¿Qué sabemos del origen del lenguaje? *Estudios Interlinguísticos*, ISSN 2340-9274(1), 103 - 109. Obtenido de file:///C:/Users/Camaras/Downloads/Dialnet-QueSabemosDelOrigenDelLenguaje-4515437.pdf
- Ramírez et al., (2014). La incorporación de las TIC a la enseñanza universitaria de idiomas. . *Comunicaciones*, 125-140.
- Ribera, A. (2013). *Impacto de los Ambientes Virtuales de Aprendizaje (AVA) en el desarrollo de competencias lingüísticas en tareas comunicativas básicas del inglés, en alumnos de bachillerato*. México: Insituto Tecnológico de Monterrey.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Rivera, A. (2013). *Impacto de los Ambientes Virtuales de Aprendizaje (AVA) en el desarrollo de competencias lingüísticas en tareas comunicativas básicas del inglés, en alumnos de bachillerato*. México, D.F: Tecnológico de Monterrey.
- Rodríguez, A. (2015). Historia lingüística y autoevaluación por alumnos universitarios bilingües. 37(148), 68-82. Obtenido de <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0185269815000203>
- Sánvicen, P., & Molina, F. (2015). Efectos del uso de Internet como fuente principal de información. *Prisma Social*(15), 352 - 386. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/3537/353744533010.pdf>
- SEPLADES. (2017). *Plan Nacional de Desarrollo 2017 - 2021*. Quito: Senplades.
- Tigse, C. (2019). El Constructivismo, según bases teóricas de César Coll. *Revista Andina de Educación*, 2(1), 25 - 28. Obtenido de file:///C:/Users/Camaras/Downloads/659-Texto%20del%20art%C3%ADculo-2423-4-10-20190424.pdf

- Tomé, M. (2016). Compétences orales et nouvelles technologies dans un cours de français langue étrangère. *Cédille. Revista de estudios franceses*, *ISSN:1699-4949*(12 de abril de 2016), 387- 401.
- Tomé, M. (2016). Compétences orales et nouvelles technologies dans un cours de français langue étrangère. *Cédille*, 387-401.
- UNESCO. (2013). *Apalancamiento móvil tecnología para educación*. Paris: UNESCO.
- UTPL. (05 de Noviembre de 2020). *Cursos MOOC Autoinstruccionales*. Obtenido de Qué son los cursos MOOC: <https://mooc.utpl.edu.ec/>
- Vesselinov, R., & Grego, J. (2016). *The busuu Efficacy Study*. New York: Departamento de estadísticas de la Universidad de Carolina.
- Vigostsky, L. (1996). *Pensamiento y Lenguaje*. México: Quinto Sol.
- Villar Liébana, F. (2015). Las Lenguas de Europa en la Prehistoria. *Hápax*(8), 11-37.
- Wachs, S. (2011). Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère (FLE). *Revista de Lenguas Modernas*(14), 183-196.
- Winans, M. D. (2020). Busuu: A Social Network Application to learn languages. *Calico journal (online)*, 117-126.
- Wlosowicz, T. (2015). La compétence plurilingue et pluriculturelle : quels enjeux pour la didactique des langues et pour la recherche ? *Synergies Espagne*(8), 123-134. Obtenido de <https://gerflint.fr/Base/Espagne8/wlosowicz.pdf>
- Zaripov et al., (2017). TOLERANCE FORMATION IN THE PROCESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES. *QUID*, 812-817.

Anexos

Anexo 1. Formato de lecciones en Busuu.

Curso completo de francés > [Cambia a Premium ahora](#)

Lección 1: Bonjour !
Aprende a saludar y a presentarte 100%

Refuerza las palabras que no dominas
Tienes palabras pendientes de repasar hoy. Haz un test para que no se te olviden.

[Revisar ahora](#) [Ahora no](#)

Lección 2: Me llamo Federico
Observa el primer encuentro de Federico y Sophie 100%

Me llamo Federico 🕒 2 minutos

Lección 3: ¡Hola! ¿Cómo estás?
Preguntar "¿Cómo estás?" 100%

Lección 3: ¡Hola! ¿Cómo estás?
Preguntar "¿Cómo estás?" 100%

Lección 4: Tus primeras palabras en francés
Descubrir cómo unirse a la comunidad de Busuu 100%

Lección 5: ¡Gracias!
Aprende algunas expresiones útiles 100%

Lección 6: Gramática: Pronombres de sujeto
Uso de "je, tu, il, elle, on, nous, vous, ils, elles" 100%

Lección 7: Pronunciación: los sonidos "ou" y "u"
Pronunciación: los sonidos "ou" y "u" 100%

Lección 8: Gramática: ¿"Tu" o "vous"?
Aprender a usar "tu" y "vous" 100%

Anexo 2. Formato de lecciones en CANVAS LMS

SEMAINE 1		Prerrequisitos: INTRODUCCIÓN	✓	+	⋮
⋮	PLAN DE ESTUDIO		✓		⋮
⋮	L'alphabet		✓		⋮
⋮	Qu'est-ce que c'est?		✓		⋮
⋮	Les nombres/ Les jours de la semaine		✓		⋮
⋮	Saluer et se présenter V. L2 Busuu		✓		⋮
⋮	Les pronoms personnels sujets V. L5 Busuu		✓		⋮
⋮	Les articles définis et indéfinis.		✓		⋮
⋮	Les verbes du premier groupe		✓		⋮
⋮	Le verbe être V. L10 Busuu		✓		⋮
⋮	MATERIAL DE ESTUDIO		✓		⋮
⋮	Le présent des verbes du premier groupe.pdf		✓		⋮
⋮	les articles définis et indéfinis exs corrigés.pdf		✓		⋮
⋮	Saluer.pptx		✓		⋮
⋮	ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE				
⋮	Les jours de la semaine				
⋮	Saluer et se présenter				
⋮	Verbes du premier groupe/ Pronoms personnels sujet				
⋮	Le verbe être				
⋮	ACTIVIDADES DE REFUERZO				
⋮	Evidencia sobre Busuu (Lecciones 1-10) 26 de sep 0 pts				
⋮	EVALUACIÓN				
⋮	Encuesta sobre el uso de Busuu Semana 1 26 de sep				
⋮	EXAMEN SEMAINE 1 27 de sep 20 pts				

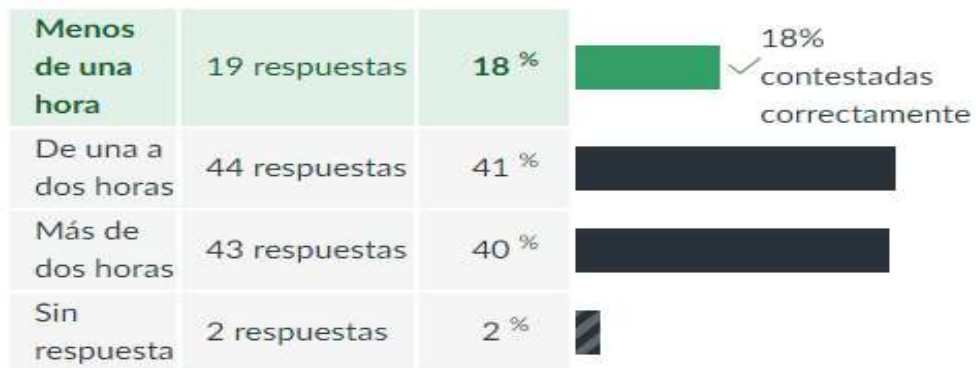
Anexo 3. Encuesta sobre el uso de Busuu en la semana 1

Intentos: 106 de 108

+1

¿Cuánto tiempo ha utilizado la herramienta Busuu esta semana?

Índice de discriminación
?



Anexo 4. Fichas de valoración por expertos

FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

Título de la Propuesta:
Curso de Francés Online Aula Virtual Club de Francés Amigos.

1. Datos personales del especialista

Nombres y Apellidos: JULISSA JESUS LOAYZA HERNANDEZ
Grado académico (área): Superior
Experiencia en el área (años): 20 años

2. Autovaloración del especialista

Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema	Alto	Medio	Bajo
Conocimientos teóricos sobre la propuesta.	X		
Experiencias en el trabajo profesional relacionadas la propuesta.	X		
Referencias de propuestas similares en otros contextos (Otros que se requiera de acuerdo a la particularidad de cada trabajo)	X		
TOTAL			

Observaciones:

Marcar con una "x"

3. Valoración de la propuesta

Marcar con una "x"

Criterios	MA	BA	A	PA	I
Estructura de la propuesta	X				
Claridad de la redacción (leguaje sencillo)	X				
Pertinencia del contenido de la propuesta	X				
Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados	X				
Otros que quieran ser puestos a consideración del especialista					

Observaciones

MA: Muy aceptable; BA: Bastante aceptable; A: Aceptable; PA: Poco Aceptable; I: Inaceptable.

A quien corresponda:

Yo Julissa Jesus Loayza Hernandez en mi calidad de DOCENTE
de la Unidad Educativa Estudios Sin Fronteras doy constancia de que la propuesta presentada por el Licenciado Adrián Calderín Gutiérrez como parte de su trabajo de investigación, fue revisada y valorada de acuerdo a los parámetros presentados en este documento.

Atentamente,

FIRMA



SELLO

FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

Título de la Propuesta:
Curso de Francés Online Aula Virtual Club de Francés Amigos.

1. Datos personales del especialista

Nombres y Apellidos: Diego Vinicio López Aguilar
Grado académico (área): Master en Lingüística y Didáctica para la Enseñanza de Idiomas Extranjeros.
Experiencia en el área (años): 11 años

2. Autovaloración del especialista

Marcar con una "x"

Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema	Alto	Medio	Bajo
Conocimientos teóricos sobre la propuesta.	X		
Experiencias en el trabajo profesional relacionadas la propuesta.	X		
Referencias de propuestas similares en otros contextos	X		
(Otros que se requiera de acuerdo a la particularidad de cada trabajo)	X		
TOTAL			
Observaciones: Es importante considerar la enseñanza desde un recurso libre, que no requiera pagos para acceder a todas las virtudes de la herramienta.			

3. Valoración de la propuesta

Marcar con una "x"

Criterios	MA	BA	A	PA	I
Estructura de la propuesta	X				
Claridad de la redacción (leguaje sencillo)		X			
Pertinencia del contenido de la propuesta	X				
Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados	X				
Otros que quieran ser puestos a consideración del especialista		X			
Observaciones					

MA: Muy aceptable; BA: Bastante aceptable; A: Aceptable; PA: Poco Aceptable; I: Inaceptable

A quien corresponda:

Yo Diego Vinicio López Aguilar en mi calidad de Coordinador de Idiomas de la Universidad Tecnológica Indoamérica doy constancia de que la propuesta presentada por el Licenciado Adrián Calderín Gutiérrez como parte de su trabajo de investigación, fue revisada y valorada de acuerdo a los parámetros presentados en este documento.

Atentamente,



FIRMA

FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

Título de la Propuesta:
Curso de Francés Online Aula Virtual Club de Francés Amigos.

1. Datos personales del especialista

Nombres y Apellidos: **Wilson Escorcía Movilla**
 Grado académico (área): **Master 1 en didáctica del francés para extranjeros (FLE)**
 Experiencia en el área (años): **22 años**

2. Autovaloración del especialista

Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema	Alto	Medio	Bajo
Conocimientos teóricos sobre la propuesta.	X		
Experiencias en el trabajo profesional relacionadas la propuesta.	X		
Referencias de propuestas similares en otros contextos		X	
(Otras que se requiera de acuerdo a la particularidad de cada trabajo)		X	
TOTAL			
Observaciones:			

Marcar con una "X".

3. Valoración de la propuesta

Marcar con una "X"

Criterios	MA	BA	A	PA	I
Estructura de la propuesta	X				
Claridad de la redacción (leguaje sencillo)	X				
Pertinencia del contenido de la propuesta	X				
Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados	X				
Otros que quieran ser puestos a consideración del especialista		X			
Observaciones					

MA: Muy aceptable. BA: Bastante aceptable. A: Aceptable. PA: Poco Aceptable. I: Inaceptable

A quien corresponda:

Yo **Wilson Escorcía Movilla** en mi calidad de **docente de FLE** de la Unidad Educativa **Alianza francesa de Barranquilla, Universidad del Norte y clases en línea en el Club de amigos del francés (CAF)**, doy constancia de que la propuesta presentada por el Licenciado **Adrián Calderín Gutiérrez** como parte de su trabajo de investigación, fue revisada y valorada de acuerdo a los parámetros presentados en este documento.

Atentamente,

Wilson Escorcía M.
 FIRMA

SELLO

Anexo 5. Rúbrica para el Nivel A1 utilizado por la alianza francesa



1^{ère} partie - Entretien dirigé

Peut se présenter et parler de soi en répondant à des questions personnelles simples, lentement et clairement formulées.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
--	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

2^{ème} partie – Echange d'informations

Peut poser des questions personnelles simples sur des sujets familiers et concrets et manifester le cas échéant qu'il/elle a compris la réponse.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4
--	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

3^{ème} partie – Dialogue simulé

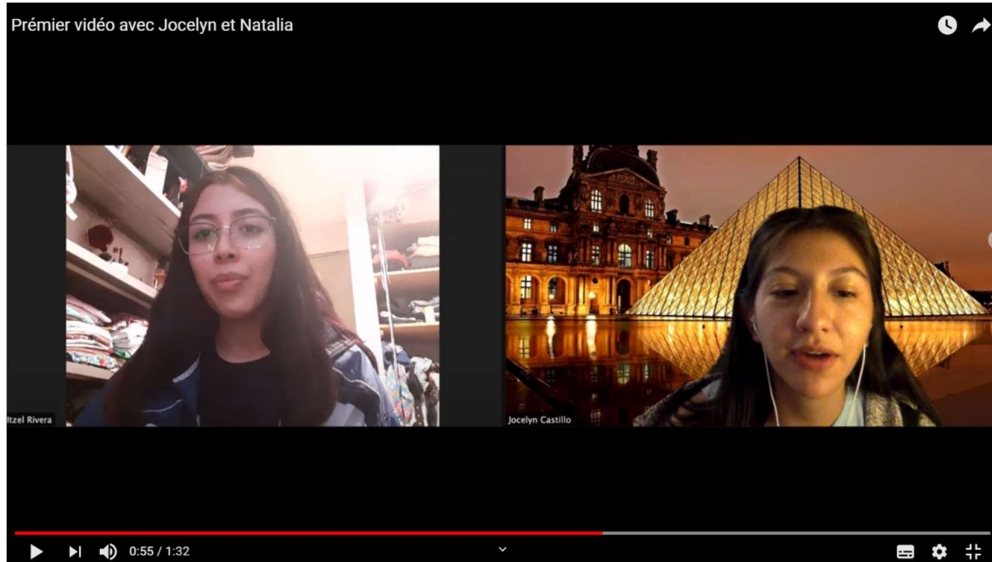
Peut demander ou donner quelque chose à quelqu'un, comprendre ou donner des instructions simples sur des sujets concrets de la vie quotidienne.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4
Peut établir un contact social de base en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3		

Pour l'ensemble des 3 parties de l'épreuve

Lexique (étendue)/ correction lexicale Peut utiliser un répertoire élémentaire de mots et d'expressions isolés relatifs à des situations concrètes.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3
Morphosyntaxe/ correction grammaticale Peut utiliser de façon limitée des structures très simples.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3
Maîtrise du système phonologique Peut prononcer de manière compréhensible un répertoire limité d'expressions mémorisées.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3

Anexo 6. Ejemplos de videos realizados por los estudiantes.

<https://www.youtube.com/watch?v=FOakgslSN78&feature=youtu.be>



<https://www.youtube.com/watch?v=6Gzm3qdPhEA&feature=youtu.be>



Anexo 7. Grupo de Facebook Club de Francés- Amigos. (Enero 2020)

<https://www.facebook.com/groups/2319804004982246>



CLUB DE FRANCES - AMIGOS FR



🔒 Grupo privado · 55.0 mil miembros



+ Invitar

Información Conversación Programa de mentores Comunicados Más ▾

